DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Don cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. Diasabra 10 di april 1965. No. 5301.

E relacion di Aruba y Puerto Rico

ORANJESTAD, 10 april.-

Den e ultimo tempo nos ta tende y lesa hopi di e relacionan cu ta existi entre Aruba y Puerto Rico, especialmente debi na e trafico extenso di turismo cu tin entre e dos islanan aki pero tambe na e trabao di e estudiantenan di Aruba na Puerto Rico. Aki bao nos ta publica algun informacionan cortico cu nos a acumula for di e studiantenan na Puerto Rico.

POESIANAN ANTILLANO DEN REVISTA "LLANTO Y RISAS"

Pa medio di Sr. irrizary, residente di Cabo Rojo, P.R. Antillas a haya un bon oportunidad pa haci publicidad di diferente poesias den e famoso revista mensual "Llantos y Risas", cual ta bou direccion di Sr. Irrizary mes. Pa e proximo edicion lo sali 2 poesia un di Pierre Lauffer y otro di Hubert Booi. Tambe den proximo edicionnan lo sali algun obra di Padu del Caribe, Bernardina Kock, Wilfrido Justina, Federico Oduber y Jose Ramon Vicioso. Mayoria di e poesianan lo ser publica na Papiamento y algun di nan lo ser traduci na Spanjo pa facilita e lectornan comprende miho e contenido di e poesia.

ARTICULO DI ARUBA DEN "INTER AMERICAN REVIEW"

Sr. John Long di Miami y sr. Manuel C. Rodriguez di Santo Domingo, editor y reporter respectivamente di "Inter American Review" a aserca e estudiantena arubano na Puerto Rico pa skirbi un articulo di Aruba den e corant bi-mensual di e universidad Inter Americana na San German, Puerto Rico. Cu gusto e Arubanonan a haci uso di e oportunidad aki y a traha un articulo basta interesante pa e corant, cu ta hiba pa titulo: ARUBA, SUNNY ISLE IN THE CARIBBEAN.

PAPIAMENTO LO BISA LINGUA FRANCA DI PUERTO RICO?????

Den un charla interesantisimo pa Club di Economia na Universidad Inter Americana, sr. Pasalacua, miembro di Departamento di Estado di Gobierno di Puerto Rico, a expresa su deseonan pa inculca den tur Puertoriqueño e interes pa sinja Papiamento y trata na adapta esaki como un lingua franca pa tur residentenan na e Isla di Borinquen. Den su charla el apone un enfasis grandi riba e facilidad cu tur Antillano tin di papia diferente idioma sin dificultad, y ademas di esey con grandi su emocion tabata ora cu el a drenta un tienda y cu un dama a spachele den un rato, expresando su mes den diferente idioma cu sr. Pasalacua a expresa su mes. E mes ke pa Puerto Rico sigui ehempel di Antillas Hulandes, pero lo dura basta tempo prome cu esaki lo por tuma luga, y tambe lo mester existi interes pa e propio habitantenan di e isla. Riba e pregunta aki Ito Tromp a bisa cu tur cos ta posibel, y loke nan mester haci ta pone idiomanan riba "rooster" di school y haciele un obligacion pa tur studiantenan mescos cu ta e caso actual na Antillas Neerlandes.

ITO TROMP TA TERMINA SU ESTUDIONAN NA PUERTO RICO

Na luna di mei proximo, Ito Tromp, kende actualmente ta na Inter American University na San German, Puerto Rico, lo termina su estudionan den ramo di Public Administration.

Cu e diploma cu ito lo obtene e lo sali cu 2 titulo for di e universidad ya menciona. E titulonan ta B.A. y D.P.A. (B.A. ta Bachelor of Arts Degree y D.P.A. ta Diploma in Public Administration Degree).

Pa un persona por obtene e titulo di D.P.A. ta ser requiri un estudio di total 5 anja, como cu e grado aki ta un grado-post-graduado y ta ser duna solamente ora un persona tin un Bachelor of Arts Degree. Pa e grado di B.A. ta tuma 4 anja y D.P.A. un anja mas, pues cincu anja. Cu e dos titulonan aki, Ito ta termina su estudionan den un anja y mei, pues ganando 3 anja y mei di estudio.

SR. ROBERT MC. EWEN A PAPIA TOCANTE SU BISHITA NA ARUBA

Ariba invitacion di Sra. Y. Knowles, profesora pa e curso di "Government Regulation of Business", sr. Robert McEwen, un ex-comerciante den ramo di productonan quimico, a papia tocante su experiencia como comerciante y e diferente problemanan cu el a confronta su mes pa cu su fabrica, debi na regulacionnan fuera di ley.

Tambe el a bisa cu el a bishita Aruba un dos anja pasa y cu esey ta e isla mas adecuado actualmente pa investa placa, specialmente den hotelnan y muy probable den otro industrianan di produccion grandi. Su intencion ta pa bolbe haci un bishita na Aruba y trata na hiba diferente deliberacionnan a cabo encuanto su ideanan pa establece su mes aya. El a bisa textualmente:
NI MIAMI BEACH LO POR COMPETI CU ARUBA SI ARUBA HAYA MAS HOTEL NA E BUNITA PLAYA BLANCO NA PALM BEACH.
Despues di e charla aki, e tabatin un combersacion interesante cu Ito Tromp, kende a duna sr. McEwen un detaye completo riba e desaroyo economico di nos isla, y tambe a duna un splicacion cortico riba e plan di 10 anja cu gobierno di Aruba tin pendiente. E tabata masha interesa den e Planta Quimico di Aruba y con rapido esaki a ser traha y ser poni den uso. El a bisa cu aunke su bishita tabata cortico, toch esey tabata un di su viajenan mas gusta. Tumando despedidia el a bisa na Papiamento: ARUBA TA DUSHI.



Riba e foto aki nos por mira un muher Survietnames ta hanjando promer asistencia medico pa un comunista di Vietcong, despues cu e bus den cual e tabata viaja a ser tira cu balanan den Provincia Kien Tuong dia 3 di maart ultimo. Banda di dje nos por mira un tata cu su dos yiunan cu tabata acompaña e muher (Foto USIS).

ENTREVISTA PA PROPAGA ARUBA

Sr. Efrain Montalvo, studiante na Inter American University y cursista den e "Broadcasting Technique Course", a tene un entrevista radial cu nos Arubanonan pa duna mas publicidad na nos isla Aruba. E entrevista radial a dura un ora y tambe musica Antillano a ser toca pa deleita tur e oyentenan den Sur-Oeste di Puerto Rico. Enfasis especial a ser poni riba e metodo di Ensenjanza y tambe e trabaunan cu Gobierno ke hiba a cabo na beneficio di nos pueblo. Turismo a ser comenta detayadamente y tambe con facil cada persona por bula bai Aruba den 1 ora di tempo.
Cu un pieza cayente di Padu del Caribe e entrevista a jega na su fin. Esaki a ser transmiti via Radio IAU y Radio San German. Muy probablemente e entrevista lo ser ripiti via Radio WABA na Aguadilla y Radio WRRP na Mayaguez, 2 pueblo cu ta keda basta lew for di Inter American University.

PROPAGANDA PA ARUBA TA SIGUI FANTASTICAMENTE BON

Den anja 65 tambe nos estudiantenan Arubano na Puerto Rico a continua cu nan gran campanja di propaganda pa nos isla Aruba. Mas cu nunca tin hopi interesados cu ke bishita nos isla y diferente gruponan ta deliberando pa mira si durante temporada di verano - o sea durante nan vacacion - nan por haci un bishita di un par di dianan nos isla.
Varios charla a ser teni encuanto e posibilidadnan facil pa bishita Aruba y nos Arubanonan a keda satisfecho di e gran interes pa parti di e estudiantado. Esaki gracias na cooperacion gratuita di Toeristenbureau di Aruba, a ser haci posibel pa demostra algun folletos y tambe prijsnan di hotel y sitio turistico na nos isla. Loke a causa hopi sensacion ta e dividivi y nos playanan blanco y nos dushi idioma Papiamento.

Ladron italiano a hasi promesa

Turin, Italia--UPI-- Polisnan ta busca awe un ladron cu a pidi su victimanan su disculpa y a promete nan di deboibe nan nan cen bek mas pronto posibel cu e por.
Varios persona den e ultimo dianan aki a reclama cu nan a ser ataca pa un homber, cu cual nan ta describie como un homber pober bisti, pero di aspecto educa y bon manera.

E testigunan a bisa cu e ladrona tin un estatura di 1.72 meter, cabei scur y ta papia dialect di Italia del Sur.
Pero ningun di e victimanan por a identifica e ladron te awor den e fotografianan di delicuentenan di polis.
E ladron a cuminsa hasi su hazaña dos siman pasa.

E dia e a ataca un pareha den auto staciona, amenasando nan cu un pistool. Ora cu e mucha muher a rogue cu io e dune su cartera y su rijbewijs: cu e tabatin den su cartera, e ladron a calma un poco, el a saca e billetenan di banco cu tabatin den e cartera y a devolve e joven su cartera bek cu algun cen aden.
"Bosonan mester perdonami pero realmente mi tin mester di un poco placa," el a bisa e pareha promer cu e a bai.

Diadomingo ultimo a toca turno na Rosa Rizzo, di 23 anja di edad y su novio, Francesco Dellera, di 29 anja, cu a ser asalta pafor di Turin. Dellera a papia cu e ladron energicamente y a advirtie cu e ta risca di bai den prison
Pronto e ladron a hinka su pistool den su sacu y a bisa mi no kier cen mas.

"Realmente mi tin mester di dje--ela afirma--, pero no ta nada."
Dellera a ofrece 1.000 lira (1,60 dollar), pero e homber a sacudi su cabes.

Mi no sa con mi mester devolve bosonan esaki bek--el-a bisa-- ya mi tin demasiado hopi deuda.

Polisnan a bisa cu e ladron ta e mesun cu dos anochi pasa a ataca dos mucha den e localidad cercana di Ivrea, cu a keda cu e cen cu e tabatin y a devolvenan nan cartera .



Esaki ta e integrantenan di e Banda di Jazz di Universidad di Michigan, qu ta ser dirigi pa Bruce Fisher, y quendenan ta bishita Corsow como parti di e presentacionnan cultural qu ta ser auspicia pa Departamento di Estado di Merca.

BANDA DI JAZZ DI UNIVERSIDAD DI MICHIGAN LO TOCA NA CORSOW

WILLEMSTAD - Jazz, e forma di musica qu a florece inmensamente na Nortamerica, lo ser presenta na Corsow dia 15 di april pa e integrantenan di e Banda di Jazz di Universidad di Michigan.

Bao di auspicio di Departamento di Estado di Merca, e banda di 19 musico hubenil lo presenta e musica popular aki den 13 pais na America Latina y Caribe como parti di un gira di diestres siman. E gira aki a cuminsa na final di januari di e aña aki.

Mayoria di e 19 hoben musiconan qu ta participa na e gira, ta inscribi como estudiante na e school di Musica di Universidad di Michigan, pero varios di nan ta studiando un otro ramo profesional.

Universidad di Michigan, qu a ser fundá na 1817, awor tin un total di 29.000 estudiante y un staff di profesor di mas qu dos mil na e universidad qu ta keda na Ann Arbor, Michigan -- un poco distancia for di e famoso centro automovilistico di Detroit.

E Universidad ta ser formá pa 17 school y colegio qu ta specialisa den tur e principal ramonan di arte, sciencia y profesion. Tur e proyectonan qu ta ser hiba a cabo como parti di e programa di investigacion extenso di e universidad, ta ser dirigi pa e profesornan qu tin responsabilidadnan di enseñansa. Hopi estudiante ta traha riba e proyectonan di investigacion como parti di nan estudio of pa gana placa qu ta yuda nan paga nan educacion. Durante un aña reciente, un total di 4200 estudiante a haña un trabao den e ramo di investigacion y experimentonan.

Universidad di Michigan no solamente ta un centro di estudio sino tambe un centro di experimento y investigacion.

E diversidad academico di e Universidad a atrae estudiantenan di hopi otro pais estranhero.

E aña aki tin mas qu 700 estudiante for di 86 pais inscribi pa studia na e universidad.

Un atraccion particular pa maestronan y estudiantenan estranhero ta e Instituto di Idioma Ingles qu ta specialisa den enseñansa di Ingles como un idioma estranhero.

E bida universitaria tambe ta caracterisá pa su diversidad y gama di eleccion. Mas qu 7500 estudiante ta biba den dorlitorionan universitario, mientras qu otronan ta biba cu nan mayornan den vecindario di e universidad.

School di Musica

Un di e programanan mas extraordinario ta ser hiba a cabo den e school di Musica qu a ser fundá na 1879.

Cu su staff di 85 profesor qu ta duna les den dies departamento e school ta ofrece su 775 estudiantenan programanan di enseñansa pa cual por haña gradonan te na enivel doctoral, y qu ta inclui tur fase di educacion musical, teoria, composicion y tambe instruccion den musica instrumental y vocal.

Entre e organisacionnan musical di e school ta e banda di simfonia y jazz, for di cual gran parti di e Banda di Jazz a sali. Na 1961, e Banda Simfonica a realisa un gira door di Medio Orienta y Rusia bao di auspicio di Departamento di Estado.

E localnan di e school di Musica ta keda den un edificio bunita y nobo, completamente equipá qu a ser diseñá pa e arquitecto Eero Saarinen.

Director di e banda di Jazz ta Bruce W. Fisher, quende ta senior na e school di Musica di Universidad di Michigan.

REMITIDO

Mas o menos 2 siman pasa, Hues a dicta den corte di husticia, sentencia na 20 anja di castigu pa un asesino cu a comete dobbel asesinato (Na nos opinion, triple asesinato)

Acaso loke e mama tabata carga den su seno no tabata un ser humano? Acaso no tin castigu pesei? Un inocente, limpi di consenchi cu ni sikiera ainda a pisa e mundu jen di maldad y corupcion aki?

Inrialidad, ta kiko ta husticia? Con husticia ta wordu dividi? Unda husticia a keda?

Esaki ta preguntanan cu mientras tantu no bini un husticia hustu, un castigu sin ciemencia y severo pa cierto malhechornan, lo keda sin repuesta.

Tin cierto asesinonan cu no bale la pena menciona nan nomber (pasobra nan ta poco y bon conoci cu a hanja bida largu. (Pa miedu pa nan no bira e vitima of pa un of otro causa?

(Pero segun e rapport psyciatrico) nunca Corsow tabatin un - asesino cu ta mata pa amor al arte y cu e ta hanja gana pa mata (sin duele despues)

E asesino aki ta bai sera pa 20 anja, durante cu e ta sera cu bon comportacion, lo e hanja twee-derde ta mas o menos 14 anja. Kier decir e ta skapa 6 á 7 anja di castigu.

Durante cu e ta sera, claramente e tin cu hasi su best, pasobra ei den e no por haci otro cos pasobra e no por hanja hende pa mata y di baina un cos pe mata cune.

Dia e sali si e hanja gana di mata atrobe, kien por stop e? Pasobra no kere durante cu e tabata sera ela desahoga su mes, pa despues su gana aumenta mas.

Mi tin masha poco esperencia den e materia ki, pero si mi por bisa cu e asesino aki por bin ripiti su hazanjanan, y pone comunidad den panico, y hasta por pone otro, persona den dificultadnan cu autoridad (sin tami, ta bo.)

Anto tur culpa lo cai riba nos autoridad. Pasobra nan sabi masha bon cual clase di asesino por wordu reabilita y cual no.

Un asesino cu ta mata pa amor ai arte, tur loke e por bira ta, un Maniaco cu ta mata pa amor.

E asesinonan aki ta gusta ora nan mata hopi hende pa nan satisface nan deseo.

Sorto di elementonan asina ta peligrosisimo pa nos comunidad y mester wordu exclui for di nos comunidad pa semper.

Nos autoridadnan ta na palabra y no lubida cu nos tambe tin jioenan cu ta lanta.

Palu Jo.



Dia 26 di maart [illegible] capitan L.H. Mager a hasi entr[illegible] model di e bapor Antilia [illegible] Antillenhuis. El a entreg[illegible] Minister Plenipotenciario [illegible] mr. P. L. de Haseth. Capitan Mager, quende tabata pres[illegible] su esposa, a nabega [illegible] años riba e bapor [illegible] su capitania e bapor [illegible] di Hulanda pa Antilia [illegible] hopi aña capitan Mager a traha na KNSM.

Minister a contesta preguntanan riba TV

WILLEMSTAD -- Dia 25 di luna pasá un miembro di Staten a hasi algun pregunta na minister di Verkeer en Vervoer, en relacion cu e dificultadnan qu tabatin na Tele-Curacao.

E promer pregunta tabata si minister ta na altura di e dificultadnan entre personal di Tele-curacao y Tele-Aruba y directiva di NATEC.

Al respecto e contesta ministerial ta, qu e tabata na altura di e dificultadnan na Aruba y qu e intermediador a ser incorporá den e conflicto, pero qu e dificultadnan na Corsow ta di fecha mas reciente.

E segundo pregunta, tabata qu si e minister ta na altura di e politica di intimidacion qu tin na ambos stacion pa parti di directiva , intimidacion den tal sentido qu nan ta menasa e personal cu retiro pasobra toch tin hopi hende sin trabao qu por bin ocupa nan lugar. Al respecto e minister a contesta qu e ta na altura di esaki.

Tocante e pregunta qu si e minister ta na altura, qu e dificultadnan a culmina den retiro di 12-- despues 14-- empleado, e contesta ta afirmativo.

Respecto e pregunta qu si e minister ta na altura qu directiva di e emisora a manda busca un tecnico for di estranheria pa reemplaza personal di e stacion, e contesta ta qu ta conoci qu nan a manda busca un tecnico.

Riba e pregunta, qu si e tecnico aki a haña un vergunning pa traha, minister a contesta negativamente, esta e homber no a haña vergunning pa traha.

E siguiente pregunta ta qu si minister ta na altura qu retiro di e personal tabata basá riba e hecho qu nan a nenga di traha pasobra directiva a nenga di reconoce e vakbond qu ta representa nan.

E contesta ta afirmativo.

A continuacion e miembro di Staten ta puntra qu si Minister no ta haña qu e actitud aki di e directiva ta demostra un desprecio completo pa organisacionnan gremial y qu mester tuma posicion fuerte contra esaki y riba cual e contesta ministerial ta den sentido di ta completamente di acuerdo cu e ultimo.

Tambe e miembro ta puntra qu comoquiera qu e edificio y aparatonan ta di gobierno no ta di gran importancia pa tin tranquilidad laboral serca e stacion, y cu esaki e minister ta completamente di acuerdo.

Finalmente e miembro di Staten ta puntra ki medida e minister a tuma pa restablece e tranquilidad di trabao y pa evita qu e directiva lo mira e derecho internacionalmente reconoce di e trabador pa organisá y forma parti di un vakbond.

E contesta final ta qu pa medio di decreto gubernamental di dia 26 di maart nan a ordena e trabadornan pa bai traha back y directiva pa permiti nan realisa nan trabao. Actualmente tin consultanan entre ambos parti y e Intermediadornan gubernamental, tantu na Aruba como Corsow.

Si e consultanan aki no duna resultadonan concreto y satisfactorio, anto gobierno lo considera ki medida nan por tuma.

Al respecto minister di Verkeer en Vervoer a declara qu gobierno lo hasi uso di tur su recursonan pa evita qu e derecho internacional di trabadornan pa organisa nan mes, lo ser miná.



Fred Jackman di e revista READING, aki ta tene un clip board mientras qu un mucha muher ta firma e documento, mediante cual e ta promete di no lesa lectura pornografico. Jackman ta hibando a cabo un campaña personal, teniendo charla na clubnan hubenil y schoolnan despues di cual e ta distribui e documentonan. E kier caba cu lesamentu di lesctura sushi.

Manera nos a scirbi caba, mañan lo tin e promer consulta formal entre representantenan di Tele-Curacao, C.F.W. y e intermediadornan di gobierno.

E directora di Tele-Curacao y Tele-Aruba, señorita Madeleine de Rijke no ta participa na e consultanan aki, comoquiera qu el a bira malu y ta sosegando na hotel Coral Cliff.

FONDO PA INVESTIGACION DI DESEMPLEO A SER AUTORISA

WILLEMSTAD-En relacion qu e peticion di Minister di Asuntunan Social y Economico pa fondonan pa inicia un investigacion na e numero di hendenan sin trabao na Antillas Neerlandes, Staten a reacciona en principio favorablemente , siendo algun pregunta a ser hasí pa algun miembro tocante e proyecto aki.

En general Staten ta di acuerdo pa, conhunto cu e promer emision di tarhetanan di identidad na Antillas Neerlandes, probecha di e oportunidad pa acumula informacion tocante e posibilidadnan di empleo y numero di desempleadonan.

Pa parti di miembronan di Staten mes, ultimo biaha durante tratamentu di presupuesto 1965, nan a hasi pregunta y a pidi pa cifranan tocante e materia aki. Ta pesei nan ta expresa nan satisfaccion qu e minister en cuestion a bini cu e proposicion aki.

Algun miembro, aunque en principio
nan no tin nada contra
e proyecto aki, a declara qu sinembargo algun pregunta a sugeri y nan kier poco mas informacion. Asina nan kier sabi na kiko lo utilisa resultado di e investigacion aki.

Considerando ademas, qu resultadonan di un investigacion asina ta masha relativo pa loque ta e periodo di e validez, nan a puntra si en realidad ta vale la pena tene un experimento asina, comoquiera qu despues di poco tempu ya e cifranan aki no tin validez mas. Prueba di esaki ta e censo qu nan a tene na final di 1960 y cual su resultadonan no por ser usá mas actualmente.

Tambe algun miembro a observa qu nan lo kier a mira qu por a pone e cifranan aki na disposicion di e varios territorionan insular, pa asina nan tambe por completa nan registronan.

Tocante un registro di empleo, cual for di 1946 a ser instituí, nan no a yega di tende nada nunca y en relacion cu esaki nan lo kier a sabi kiko tabata e gastunan , relaciona cu e registro di empleo aki, for di tempu qu el a ser instituí.

Tambe algun miembro kier a stipula un cierto maximo di edad pa acumulacion di datonan y nan a pensa pa puntra te na e edad di 65 aña comoquiera qu nan ta considera qu hendenan riba e edad aki no ta participa activamente den e proceso laboral mas.

En relacion cu e observacion den e carta ministerial, esta di qu e datonan di e investigacion aki lo ta obtenible solamente un aña despues qu e investigacion termina, nan ta di opinion cu un aña ta un periodo masha largu, comoquiera qu no ta trata di un censo amplio, sino mas bien di hasi algun pregunta simple. E datonan obtení lo no tuma asina tantu tempu pa ser compilá, di manera qu nan lo kier un resultado final mas pronto posibel pa asina haña un vista completo di e situacion di desempleo na Antillas.

E miembronan qu a hasi e observacionnan aki a sugeri pa hasi uso di machinnan di I.B.M. den e proceso aki. Finalmente nan a aproba pa minister di Asuntuna Social y Economico por dispone riba e suma di 67.000 florin pa e proyecto aki.

CANDELA Y ROBO

WILLEMSTAD - Ayera tardi tatabatin un candela tras di un cas den Velpstraat.

E candela a cuminsa era qu dos mucha di 14 y 16 aña respectivamente tabata hunga cu fosforo banda di houtwol.

Brandweer di Steenrijk a paga e candela.

*** Ayera gerente di un pacus na Otrabanda a denuncia robo di un radio transistor for di un rekkie den su pacus. E Caso ta *ser investigá*.

SURVIETNAM A COMBATI CU VIETCONG COMUNISTA

Saigon--UPI--Infanteria di marina sudvietnames, cu apoyo di cazabombarderonan norteamericano a tene un bringamentu cu un campamentu di Vietcong Comunista na 500 kilometer noreste di Saigon, Mas di 200 guerrilleros rojos a ser matá y otro centenares a ,logra na scapa pe serunan den vecindario.

Mientras qu e accion aki tabata tumando lugar den e parti norte, Saigon tabata pasa door di un "alarma di golpe", segun qu tres oficial naval a "amontiná", denunciando e manejonan malu di su comandante, identificá como e contraalmirante Chung Tang Cang.

Autoridadnan militar a manifestá ayera nochi qu e dificultad tabata menor, "por cierto un asuntu interno puramenie di marina".

Anteriormente seis cazabombardero sudvietnames a bula riba e capital aki na un haltura hopi abao, den cual ya caba nan ta tuma como un señal tradicional di dificultadnan Gobierno.

Den e parti norte, infanteria di marina sudvietnames tabata trata na bolbe habri un caminda ferrovario y un otro caminda ora qu e comunistanan a cuminsa hsotigá nan cu tiramentu cu morteros.

Algu despues qu di dia a habri, e rojonan a traia na alejá nan mes y e ora ey e sudvietnames a descargá artilleria contra di nan, ne mesun tempu qu avionnan norteamericano tabata persigi nan.

Tabtin mas o menos mil geurrilleros vietcong den e zona ey qu a hui pe serunan den becindario ora qu nan a ripará qu nan tabata wordu derrotá. E zona aki ta pata pata di comunistanan

Un vocero militar norteamericano a declara qu mas di 200 di e guerrilleronan a muri den e accion. Un solo asesor norteamericano a contra 137 cadaver den e campo di batalla.

E guerrilleronan vietcong tabata confundi qu nan mester bandona nan armanan si of no.

Posteriormente e asesornan norteamericano a señalá qu e lista ainda no completo di materialnan qu a ser captura ta mustra qu nan a haña 63 arma chikitu, 17 subametrallador, 9 - skopet automatico, seis ametrallador, un mortero y un cañon.

E bringamentu a tuma lugar den curason di e zona di agrupamiento di e vietcongnan den e serunan qu ta parti e provincianan costerio Quang Ngai y Binh Dinh.

E soldanan vietnames a destrui un tunnel secreto di un kilometer y mei, qu e comunistanan tabata usa na solamente 11 kilometer for di Saigon. Nan ta kere qu for di akinan e rojonan tabata lanza incursionnan contra e capital.

Durante e operacion di e tunnel e fotografo Nguyen Thanh Tai, di United Press International a keda derra den un gang di esaki, pero a wrodu rescatá despues.

Partido di gobierno ta dilanti den eleccion

Dublin--UPI--Prome ministro Sean F. Lemass, ayera tabatá libra un lucha electoral, forsando na conquista mayoria den Parlamento, banda di e accion combiná pe partidonan di oposicion.

E prome resultadonan tabata duna un ventaje ne Partido di Gobierno, Fianna Fail, pero despues e diferencia a baha pa medio di un sorprendente demostracion di forsa di e partido chikitu Laborista, qu ta ser presidi pa Brendan Corish quende a logra gran votacion na Dublin y otro ciudadnan.

En general, sin embargo, e partidonan grandi ta mustrando un forsa nobo di e gruponan independiente.

Resultado difinitivo di e eleccion probablemente lo no ta conoci sino te awe tardi ora qu e contamentu di e votonan termina den e 38 distritunan electoral di Irlanda.

Partido di Gobierno parse tin e mayoria di mas omenos 46 por ciento di e totalidad di votonan popular emiti den e zonanan na unda ya contamentu a termina y esaki ta suficiente pa bringa Lemass mayoria den e camara di dipitados , qu ta ser integrá pa 144 asientos, den caso di sigi e tendencia aki den e demas distritonan.

E propio Lemass y lider di oposicion James Dillon, a resulta victorioso facilmente den nan respectivo distritonan, meintras qu e laborista Corish a obtene 2.000 votos di ventaja den e condado Wexford, su zona di influencia.

Un di e aspectonan qu a ser señalá di e eleccionnan, te ne momentonan aki, virtualmente tabata e eliminacion di e diputadonan independiente qu den e ultimo parlamento tabata mantene e balanza di poderio y loke a permiti pa Goberná cu un minoria.

Amenazanan contra ex-presidente Betancourt

Washington--UPI--Autoridadnan di polis a tuma medidanan di precaucion en relacion cu algun amenazanan anonima qu a ser ricibi contra e ex-presidente di Veneznela, Romulo Betancourt, segun informacionnan qu a ser obtené den circulonan di e secretario di estado.

E informantenan a bisa qu e amenazanan aki a ser hasi den dos yamada telefonico durante e actual gira di conferencianan qu Betancourt ta realizando door di e region di e costa occidental di Estados Undiso, y que medidanan di precuacion a ser tuma aunke tur cos parse ta indica qu no ta trata di amenazanan serio.

Segun e versionnan aki, autoridadnan a conseja Betancourt pa suspende su conferencianan unicamente den caso di qu e amenazanan sigi of haña un caracter serio. Betancourt, sin embargo, a sigi cu su programa sin stopmentu.

Un paar di siman pasa, di otro banda, dia qu e tabata dicta un conferencia na Los Angeles, un grup o mashá chiki di hobennan a tene un manifestacion contra di dje, acusando e homber aki di ta comunista.

E medidanan di precaucion di polisnan a ser pidi pe secretaria di estado y pe embahada venezolano na Washington.

Inundacionnan serio na Merca a laga 6.000 hende sin cas

Chicago----UPI--Mas di 6.000 persona a keda sin lugar pa drumi awor aki den e parti Oeste di Estados Unidos y e valle di Mississippi qu ta ser amenazá pe inundacionnan mas serio den su historia como resultado di e desbordenan di rieuwnan den e region aki,

E tormentanan a azota ademas , pa di dos dia consecutivo, e lianonan di e parti sur, lagando destruccion y varios lesionadonan den su paso.

Cuater persona a muri hogá den e estado Minnesota.

Na Minnesota no menos di 4.000 persona a perde nan casnan y na Iowa, e cifra ta alcansa 2.300. Oklahoma, Arkansas, Iowa, Missouri, Illinois e Indiana, ta bao di amenaza di tormentanan nobo.

Na Anadarko, Oklahoma un tornado a lesioná dos persona, tumba varios casnan y a destrui cabuyanan di comunicacion electrica.

Autonan y palunan tambe a ser destrui pe violencia di e tormenta. Un caso similar a wordu registrá banda di Tuttle, y varios poblacionnan ta corre peliger di ta victimanan di tornadonan qu ta den proceso di formacion.

Cruz Roja di Estados Unidos a informá qu nan tabata auxiliando mas di 2.500 persona na Minnesota e Iowa, y qu miles di personanan a ser yuda pa amigu y familiarnan.

E gobernadornan di Iowa y Minnesota a hasi inspeccionnan door di aire den e zonanan di nan respectivo estadonan qu ta inundá actualmente.

Minnesota River a crece cu mas di dos meter riba nivel di inundacion y nan ta kere qu el lo yega ne na cuater meter.

E altura di cuater meter aki ta algu qu no a ser igualá for di aña 1952.

Nan ta kere qu e inundacionnan lo laga 16.000 famia sin cas durante e proximo dos simannan aki.

PILOTONAN DI PANAM TA DEN WELGA AINDA

Washington-UPI-E negociacionnan pa resolve e welga di pilotonan di Pan American World Airways no a drenta den ningun progreso ayera.

Representantenan di tur e dos partinan a celebrá un reunion prolongá, cu asistencia di Leverett Edwards, miembro di e Junta Nacional di Mediacion, pero na fin di e deliberacionnan e funcionarionan a confirmá qu e gestionnan ta sigi pegá.

Tabatin rumornan di qu tantu Pan American como e pilotonan den welga tabata considerando un solucion di transaccion qu lo permiti na pone un fin ne conflicto, pero ningun di e dos,partinan a formula un que otro comentario respecto esaki.

Edwards a convocá un reunion nobo pa awe.

STATEN VAN DE NED. ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 12de april 1965, des namiddags om 2.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ingevolge het bepaalde in in artikel 8, lid 2, van de Regelen voor het beheer enz. betreffende het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ter voorziening in de vacature ontstaan door de periodieke aftreding van een der Commissarissen.
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Prijzenverordening 1961 (P.B. 1961, no. 117) (1964-1965-45).
5. Gewijzigd Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (P.B. 1960, no. 123), alsmede de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57) (1964-1965-19; 1963-1964-50).
6. Rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1963 (1964-1965-48).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1964-1965-22).
8. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de "Landsverordening toelating en uitzetting" (P.B. 1962, no. 60) (1964-1965-29).
9. Ontwerp-landsverordening houdende nadere voorzieningen met betrekking tot de bescherming van gegevens waarvan de geheimhouding door het belang van de Staat wordt geboden en tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen, alsmede tot wijziging van de verordening van de 9de juni 1921 (P.B. 1921, no. 64) tot wijziging en aanvulling van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1964-1965-36).
10. Ontwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting van de naamloze vennootschap Ontwikkelingsbank Curacao N.V. (1964-1965-50).

De Griffier.
F.D. van Grieken.

Jimenez a ser traslada pa corte supremo bao di escolta pisa

Caracas---UPI--E ex-dictador Marcos Perez Jimenez a comparece ayera dilanti e Corte Supremo di Justicia den cuminsamentu formal di un juicio den cual e tin cu responde e acusacion di a malversá 58 millon bolivar (mas o menos 1 3 millon dollar durante di su Gobierno.

Centenares di personanan a mira e traslado di Perez Jimenez, bao di un guardia fuerte, for di e prison Model pa e edificio di e Tribunal, a traves di un recorrido di mas o menos cincu kilometer y mei.

Perez Jimenez a hasi su prome aparicion en publico na Venezuela for di dia qu ela cai for di poder na aña 1958 ora qu ela aparece dilanti di e 15 magistradornan qu e tribunal ta integrá.

E ex-dictador, disfrutando, aparentemente, di su regreso ne prome plano di actualidad nacional, a tene dos conferencia di prensa cu e periodistanan durante e audiencia qu a dura dos ora y mei.

E general y ex-presidente di Venezuela tabatin un flus di for di tempu di su tempu bisti cu un sombre shinishi.

Durante e caminda pe tribunal for di e prison, qu ela recorre den un autobus den cual tin air-conditioning bao di escolta pisá di guardia nacional y polisnan, pasando dilanti di e edificio di casnan di bajo costo "23 de enero", Perez Jimenez a observá; "Esey ta dimi", es decir esey a ser traha durante su Gobierno.

Den e audiencia di ayera, qu

a tuma lugar den un salon amplio di 7 pa 18 meter, cual tabata un convento di estilo colonial den centro di e ciudad, e ex-dictador a scuchá cuminsamentu di e lectura di e acusacionnan qu nan a hasi contra di dje, qu tabata contené den mas o menos 300 pagina.

E lectura aki ta tuma varios dia, segun nan ta spera.

E proceso a ser transmiti na radio y television pa henter e pais.

E edificio di Tribunal Supremo qu ta situá banda di e palacio di Congreso, tabata ser vigilá pa un departamento scohé di polisnan municinal y pa miembronan di Guardia Nacional specializá den disturbionnan y qu tabatin mascaranan anti-gas bistí.

Durante anochi, personanan desconoci a pinta murayanan di e tri bunal cu letternan blauw masha grandi; "Pueblo ta pidi libertad di general Marcos Perez Jimenez".

Den oranan di marduga ayera nan a mira un grupo di empleadonan di tribunal ora qu nan tabata forsa na limpia e muraya banda di e porta na unda e acusado mester a drenta.

Ora cu e lectura a termina, Perez Jimenez lo tin oportunidad pa defende su mes. Pero e camaranan di television , e multitud qu tabata reuni den caya, qu polisnan a mantene por lo menos un cuadro di distancia--obviamente a demostrá qu Perez Jimenez ainda ta leeuw for di a convirti su mes den un homber lubidá.

E ex-dictador a hui for di Venezuela pa exilio dia 23 di januari di aña 1958 y for di december 1962 e tabata serrá constantemente, prome na Miami y despues na Venezuela.

Ayera, como si fuera e tabata un politico den plano campaña, Perez Jimenez a cuminda e multitud qu tabata reuni riba e aceranan cortesmente bek.

A continuacion, algun di e cambionan di palabra entre e ex-dictador y e periodistanan;

Ora cu e presidente di e tribunal a yamele, insistiendo pa pone un fin ne conferencia di prensa, Perez Jimenez a bisa; "Presidente di e tribunal ta bai manda e periodistanan masha democraticamente prison".

Un periodista a puntrele;"Que hubo di un golpe ?Perez Jimenez cu un jubilo visible a contestá; "Bo sa qu tin un que otro ? y a bisele pa tene cuidao pa nan no tin mester "bai serele".

E proximo bishita ta señalá pa dia 20 di e luna aki despues di e vacacionnan di Semana Santa. Lo tin dos acto semanal, di dos ora cada unu, te ora cu e juicio terminá.

Algun minuut despues di a ser saca discretamente for di e departamento especial qu e ta ocupa den e prison caraqueña pa traslade pe edificio di e tribunal supremo, e ex-presidente, di 50 aña di edad, a declará ne pais na television;

"Ta tristu qu e pais aki ta biba bao di regimen democratica qu tambe ta mata hendenan den cayanan y violá ley manera tabata un dictadura. Ley venezolano no ta duna suficiente garantianan".

Ta di prome biaha den historia qu un ex-presidente di Venezuela ta presenta dilanti di justicia pa responde actoan qu ela cometé durante di su Gobierno.

Tambe e ta constitui un precedente historico pa America Latina, na unda e dictadornan cu frecuencia tabata saquea e tesoro publico sin wordu huzgá.

"Mi ta confia den ley qu tin qu duna un sentencia absolutorio, pero pafor di ley hopi cosnan lo por sosode", asina Perez Jimenez a agregá.

E ministerio publico a pidi sentencianan pa un total di 13 aña y mei.

E juicio qu a cuminsa ayera ta culminacion di un procedimiento legal largu, cual su prome fase tabata e lectura di e acusacionnan contra di e exdictador qu lo mester ser sigi pe lectura di alegato di defensa. E juicio lo por dura ta hasta un aña.

Survietnamesnan a destrui mas di 100 meter di tunnel

Vinh Binh, Vietnam--UPI--Soldanan vietnames a destrui varios 100 meter di un tunnel, for di cual nan ta kere qu e comunistanan tabata lanza atakenan contra puntanan qu ta situa te na hasta 12 kilometer for di Saigon.

E tunnel di casi un kilometer y mei di largura, a ser descubri despues di un atake di Viet Cong contra e cuartel general di e contingente militar surcoreano na Vietnam.

Nan a afirma qu e expertonan di demolicion survietnames ta destruyendo e tunnel for di un dia prome dañando varios meter pa dia.

Un di e expertonan di demolicion y un fotografo di United Press International, qu yama Nguyen Thanh Tai, a keda derrá bibu mientras qu nan tabata traha den e tunnel.

Tur dos a ser saca for di e gang den cual nan a keda atrapá ora qu ya nan a perde conocimiento, pero nan a recobrá esaki despues.

Washington--UPI--Un dirigente sindical a bisa ayera qu 9 sindicato di companianan di barcu ta yudando den e empeño pa elimina e mercadonan sudamericano for di tur e tratamentu cu barcunan qu ta mantene comercio cu Cuba.

Andrew C. McLellan, director di asuntunan interamericano di AFL-CIO, central sindical norteamericano, a splica qu e gremionan brasileño a notifica oficialmente na nan oficina e decision pa aplica e boicot ne barcunan qu ta nabega bao di paisnan qu ta persisti di comerciá cu Cuba Comunista.

Muhernan di Caliber

Loque Hues Sarah T. Hughes ta considera e "momento culminante tragico" di su carrera a tuma lugar dia 22 di November, 1963, ora qu, solamente algun minuut despues di morto di Presidente John F. Kennedy, su amigu bieeuw VICE Presidente Lyndon B. Johnson a pidiele pa huramentele como ehecutivo maximo di e pais.

E ta recorda qu e tabata "asina babucá" pa e noticia tragico tocante e asesinato di presidente Kennedy qu apenas e por a sinti su mes normal.

"M'a pensa solamente riba hasi e trabao y caba cune -- no riba e honor qu m'a haña", asina hues Hughes di e distrito Norte di Texas ta conta. "Mi a realisa qu e pais mester a continua su pulso. Na e momento ei nos no por a para mira atras, nos mester a mira dilanti".

Den cabina di e avion presidencial, el a menciona e huramentu simple; Lyndon Johnson a ripitiele, y e pais tabatin un presidente nobo.

Hues Hughes a caba di hunga un papel historico den e proceso norteamericano di eleccion presidencial.

Un muher petite, yen di energia cu un sonrisa caluroso, hues Hughes a pasa mas qu 40 aña di su bida como abogado, legislador y hues -- y e ta di opinion qu aunque e numero di muhernan qu ta scoge un carrera legal ta aumentando, esaki no ta suficiente ainda.

"Lo mi kier mira mas muher practica ley, pa mas muher ofrece nan mes pa ocupa puestonan publico manera hues y otro puestonan legal. Mi ta di opinion qu hende muhernan mester hasi un contribucion y mi ta masha na fabor di esnan qu ta duna loque nan por pa nan pais", asina e ta bisa.

Su propio contribucionnan a dunele masha honor, incluso e trofeo como "Outstanding Woman Jurist" qu a ser otorga pa parti di e asociacion di abogadonan di Merca.

Cu un modestia caracteristica, hues Hughes a acepta e honor como reconocimiento pa tur e muhernan qu ta traha como hues actualmente.

Hues Hughes a nace den a parti Oost di Merca pero ei a biba asina tantu aña na Texas qu e ta considera su mes como di e estado. Ei a nace na 1896 na Baltimore, Maryland, caminda su famia a biba pa algun generacion tras di otro. Ei a asisti na schoolnan di Maryland y a gradua na 1917.

Como muher hobenela cuminsa su carrera profesional como maestro di colegio den sciencia, pero el a ripara qu e tabata gusta un carrera di ley mas tantu.

El a dicidi di bai studia na e school di ley di Universidad di George Washington y e tabata paga su gastunan diaria, trahando como polis, den e cuerpo policial di District of Columbia, trahando cu muher y muchanan. Ei a casa cu un colega di estudio, George E. Hughes, na 1922, y den e mesun aña qu nan a gradua, nan a muda pa su cas na Dallas, Texas, caminda huntu nan a cuminsa eherce e carrera legal.

Pa hopi tempu caba señora Hughes ta hasi un yamamentu riba muhernan pa "afilia na e partidonan politico di nan gusto, asisti na reunionnan di partido y busca chens di ser eligi". Na 1931, el a sigui su propio conseho, y ei a corre como candidato pa e colegio legislador di Texas, y una bes qu e tabata aden, el a ser eligi dos biaha mas despues.

Durante su segundo periodo como legisladora, e periodistanan qu ta cubri e asambleanan di e cuerpo, unanimemente a eligiele como e miembro mas valioso di e cuerpo.

Na aña 1935 ei a bandona e colegio legislador di e estado pa acepta su nombramentu interim como hues na e corte di distrito number 14 di Texas, pero despues el a ser eligi pa ocupa e puesto te na 1961, den cual aña el a renuncia.

Den cada eleccion, e tabatin e apoyo di mas qu 80 porciento di e miembronan di e asociacion di abogadonan di Dallas.

Aunque Hues Hughes conoce ley te den su higra, e ta bisa, "Mi no ta asina tantu interesa den e aspectonan tecnico di ley manera mi ta interesá ta con e ta afecta bida humana".

Hues Hughes semper tabata un pionero activo pa logra derechonan igual pa hendenan muher. Pa hopi aña el a lucha pa logra qu muhernan por a forma parti di un hurado y porfin ei a gana na 1953 ora qu Constitucion di Texas a ser cambiá di tal manera qu muhernan di e estado a logra e derecho aki.

Na 1961 Presidente Kennedy a nombra Hues Hughes pa bida largu como hues federal den e distrito Norteño di Texas.

E tempu ei e tabatin 65 aña di edad, qu ta un edad caminda hopi hende ta pensa di retira nan mes for di bida activo.



MUHER DI CALIBER -- Entre e numeroso honornan qu Sarah T. Hughes, hues Federal di e distrito Norteño di Texas a haña, tabata su seleccion como 'Outstanding Woman Jurist' aña pasa. (Foto cortesia USIS).

Tabatin algun hende, asina e ta recorda, qu en realidad tabata considerele muchu bieeuw pa e puesto.

Sinembargo, presidente Kennedy, e vice presidente y e secretario di Husticia e tempu ei tabata di opinion qu Sarah Hughes tabatin e "sciencia, experiencia largu y comprension humano qu solamente 'un cierto edad' ta trese cune".

Confirmando Hues Hughes pa e puesto, Senado di Merca tabata di acuerdo cu e opinion di e ehecutivo maximo e tempu ei. Di e manera aki el a bira e tercer muher den e pais qu a sirbi como hues Federal.

"Ta un gran honor pa ta miembro di e cuerpo hudicial Federal, pero e cos aki ta muchu mas", asina Hues Hughes ta bisa. "E ta trese cune muchu mas responsabilidad pa mira qu husticia lo prevalece y ta brinda un oportunidad mas grandi pa sirbi bo pais".

Ora ei a ser promove pa e bench Federal, Hues Hughes tabatin solamente un 'lamento -- esaki tabata nifica qu e mester a retira for di politica. "Realmente mi stima politica", asina el a declara, "y nunca mi no a perde un chens pa ta activo den politica".

E climax di su carrera politica a bini na e Convencion Democratico Nacional di 1952 ora qu su nomber a ser nominá pa vice presidente di Merca.

Sinembargo, el a hala atras promer qu e votacion a cuminsa.

Hues Hughes no tabata e promer muher qu a ser considera pa ta candidato, pero e tabata e promer un qu tabatin e apoyo organisá di hende muhernan.

E organisacion nacional di clubnan femenina profesional, cual el a sirbi asina tantu tempu y asina bon, a dunele su apoyo completo, mescos qu nan a hasi despues qu el a ser nominá pa bira hues federal.

Activo den e organisacion for di 1931, el a sirbi den numeroso puesto, incluso esun di presidente for di 1950 te 1952.

E siguiente aña el a ser eligi como vice presidente di e organisacion International Federation of Business and Professional Women, y a ocupa e puesto ei te 1959.

Hues Hughes ta un miembro di numeroso organisacionnan profesional y servicial y ta den e directiva di dos colegio.

E tin un grado honorario como doctora den ley ei Goucher College, y a ricibi e Alumni Archievement di George Washington.

BANCO DI DESARROLLO

Willemstad - Dialuna awor durante e reunion publico di Staten lo ser tratá e Landsverordening pa duna autorisacion pa funda e compania anonima di Banco di Desarollo pa Corsow. Durante tratamentu di e punto aki den e reunion di comision di Staten, hopi miembro a expresa nan satisfaccion qu e cos aki ta ser tratá.

Ademas e mayoria di miembronan den Staten a declara qu nan ta satisfecho qu awor, huntu cu entrega di e proyecto aki na Staten, a ser establece definitivamente qu Gobierno di Hulanda ta pará tras di e punto di vista do gobierno Central.

PARTICIPACION

Diasabra anochi mitar di nuebe

Departamento di Cultura y Educashon

ta presentá via TeleCuracao un

"Groetenprogramma"

cu e siguiente personanan:

Jacqueline Merkies,
Marilyn Fillet,
Helen Rojer,
Nigel Matthew,
Nelson Pieter.

Dos avion militar brasilenjo a drenta territorio Uruguayo

Montevideo--UPI-Dos avion militar brasileño a drenta den territorio uruguayo entre seis y shete kilometer den e zona di e provincia Rivera, persiguiendo un Cessna registrá localmente.

E ministro di defensa nacional, general Pablo Moratorio, a confirmá e incidente , qu a tuma lugar den oranan di merdia.

Den fuentenan militar nan no a aclara si e persecucion a cuminsa den territorio brasileño of si e avionnan di e pais bisiña a crusa e frontera ora qu nan a mira a avion Cessna ta maniobrá den e zona aki.

Nan a bisa qu e aparato uruguayo tabata tripulá pa un piloto civil nacional y pa un polis. No tabatin otro detallenan riba identidad di e ocupantenan di e avion aki.

E zona qu a ser ocupa pa avionnan brasileño ta corresponde ne lugar na unda "estancia" ta keda, qu dia il di maart e ex-president Joao Goulart a bishitá, durante di cual ela ser momentaneamente detené pa polisnan te ora qu nan a identifikele.

Goulart tin un cas na Tacuarembo, pero informenan no confirma ta indica qu e establecimiento "Carpinteria" tambe lo ta di dje y di e ex-diputado Leonel Brizola, su cuña, pero tur dos a nenga e rumor aki semper.

E ministro di defensa nacional general Pablo Moratorio, a informa qu nan a informa e presidente di e Consejo Washington Belran, y e ministro di relacionnan exterior Luis Vidal Zaglo. Ela agregá qu awe nan lo informa mas riba e acontecimiento na Consejo Nacional di Gobierno.

Moratorio a bisa qu te ne momentonan aki "nan no a tuma ningun medida" riba e incidente, pero qu nan ta kere qu e "tabata corresponde na presentá un reclamo dilanti e gobierno di Brasil."



Mericanonan a destrui brugnan estrategico

SAIGON --UPI-- Ochtenta avion di Forsa Aerea norteamericano a ataca awe un serie di brug estrategico na Vietnam del Norte.

Un vocero militar a bisa cu e Forsa atacante tabatin bombardeonan y avionnan di caza a reaccion, pero nan no a revela detallenan concreto di e accion.

E ataque a concedi cu e anuncio di e embahada nortamericana di cu dos batallon adicional di infante norteamericano di marina y un escuadrilla di aparatonan di caza a reaccion ta na caminda pa Vietnam del Sur como parti di e concentracion di militarnan efectivo.

Un informante di e embahada norteamericano a bisa cu mas o menos 3.000 infante di marina lo tuma parti den e operacion di desembarco. El a agrega cu e trupanan a ser despacha "a pedido di gobierno di Vietnam Meridional".

E anuncio ta señala cu e infantenan di Marina ta na caminda pa Da Nang, na unda 3.000 solda mas di infanteria di Marina a desembarca luna pasa pa defende e gran base aerea norteamericana cu ta situa na 85 kilometer na sur di e frontera cu Vietnam del Norte.

AVION B-25 MESTER A HASI ATERRIZAJE FORSOSO

Salto, Uruguay---UPI--Un avion B-25 qu a sali for di Asuncion cu destino pa Montevideo, mester a hasi un aterrizaje forsoso ne aeropuerto Nueva Hesperides, den e parti este di e ciudad aki, mientras qu nan ta sospecha qu tabata trata aki di algo di contrabanda.

Den e avion tabata biaha Alberto Turinge, aleman, di 51 aña y Edgardo Matera, argentino, di 33 aña . Nan a declara qu en vista di un fallo mecanico nan mester a baha na Salto.

Autoridadnan a contestá qu e avion tabatin un carga di 200 caha grandi di sigarla americano sin stampia di ley, baluá ne suma di 800.000 peso.

Tantu Turinge como Matera awor ta detene te ora cu e asuntu aki wordu reglá.

EMBAHADOR RUSO A YEGA FRANCIA

Paris--UPI--E viceministro di relacionnan exterior sovietico Valerian Zorin a yega ayera pa encargá su mes cu e puesto como embahador na Francia, pidiendo un era nobo di relacionnan mas estrecho entre Moscu y Paris. "Gobierno di Union Sovietica ta profundamente convenci di qu tin posibilidadnan real pa duna un era nobo di desarollo ne relacionnan franco-sovietico", asina Zorina a expresá.

Ela agregá qu Francia y Rusia, den su caracter como potencianan continental grandi, "tin responsabilidad special den loke ta toca paz y seguridad di Europa".

Zorin a indicá qu e desarollo di relacionnan mas amistoso entre e dos paisnan lo ejerce un infuencia grandi den e acontecimientonan qu ta tumando lugar na Europa y for di e Continente aki.

Trahadornan di shete corant a reanuda trabao

New York--UPI--Personal di e tallernan di druk di e shete principal corantnan di New York a reanudá nan nogociacionnan cu e parti patronal tendiente na logra un contrato cu e asociacion di editornan di corantnan di e ciudad New York, qu ta mas di acuerdo cu esnan logra pa otro ramanan sindical.

E drukkernan a acepta un aumento di 10,50 dollar semanal, e maximo qu e editornan a bisa di por duna, pero despues e empresarionan a duna e hendenan aki un aumento di 12 dollar.

Awor e personal di tipografonan ta kere qu si nan por a duna 1.50 mas di aumento tambe nan por duna mas tantu placa atrobe ne maquinistanan.

TUBU DI PETROLI A BULA NA VENEZUELA

Maracaibo-Venezuela--UPI--Tabatin un explosion den un tubu di petroli di 75 centimeter di diameter qu ta corre for di e instalacionnan di e compania Sheil na Lagunillas te na Puerto Miranda, den e distrito Bolivar.

Pa motibu di e explosion--qu a tuma lugar den oranan di anochi---un mucha muher di 9 aña a perde su bida y 9 otro persona a ricibi heridanan.

Nan ta kere qu e explosion a tuma lugar pa motibu qu e tubu a bira swak. E tabata situá na un profundidad di 2 meter y ta wanta mas o menos 20.000 barri di petroli cayente pa ora.



LONDON -- Riba e foto aki nos por mira Mrs. Oona Chaplin, di 40 anja di edad y casa di e famoso actor Charlie Chaplin, ta saliendo for di Savoy Hotel, dia 5 di april ultimo. Dia 4 di april el a duna un declaracion tocante su yiu homber mayor, Michael Chaplin, 18 anja, cu ta biba cu su casa y yiu di seis luna cu Asistencia Gubernamental den un cas chikitu na Hampstead banda di London. E señora ta spera cu su yiu lo hanja trabao y a agrega "mi no kier pe bira un vagabundo. Esei ta mi previlegio. (Foto cortesia di UPI)

DEPORTE PA WEEK-END

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den diferente ramo di deporte lo tin actividadnan durante e fin di siman aki.

Tennis
E campeonato di dobbel masculino organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond ta cuminza awe tardi ariba cancha di Tivoli na Playa cu dos partido. E promer lo ta di clase A entre e teamnan Ted Burton/Peter Storey y Piet Kommers/Michael Kuiperi. Promer cu e partido inaugural president Escalona di ALTB lo tene un discurso na ocasion di e campeonato.
E segundo wega di e atardi lo ta di clase AA y e duo di Nel Harms/Janny Brokke lo enfrenta esun di L. Broz/dr. H. van Schouwen. Manera anteriormente nos a yega di informa e campeonato ta reparti den tres diferente clase. Esun di mas halto cu e teamnan mas fuerta ta yama AA y e y den lo competi un total di seis pareha, cualnan lo hunga un rond completo.
Den e clase A tin e cantidad di mas grandi di teamnan, esta 15 cualnan a worde dividi den tres grupo y di cinco team cada uno. Den cada grupo ta worde hunga un rond y e ganadornan di cada grupo lo topa otro den un rond final.
E clase mas bao ta yama clase B y aki un total di dies team a worde parti den dos grupo di cinco cada uno. Tambe den e gruponan aki lo worde hunga un rond y luego un final entre e dos ganadornan di nan grupo.
Despues di awe tardi lo tin wega dialuna, diamars y diarazon tur biaha ariba Tivoli.

Volleyball.
E torneo di volleyball pa copa Juliana ta continua majan ariba cancha di St. Antonius College na Sta. Cruz. Lo tin un total di cinco wega, pa 10'or ta topa otro St. Jansknapen II y Rapid Kids di e division junior sigi pa e encuentro femenino clase B entre Valiant y La Fama,
Luego lo tin dos partido femenino clase A, Volleystars White lo enfrenta La Fama y Vollestars Red lo topa cu Connie Francis.

Softball
Tambe pa Copa Juliana ta worde hunga majan mainta dos partido ariba tereno di Douane di Softball masculino. Den e promer Elmar lo hunga contra di Karina. Y den e segundo wega Pieter Schoen ta midi forza cu Aruba Jrs.
Dos ganadornan di majan mainta lo topa otro den e finale diarazon awor pa 9.15 di anochi den Wilhelminastadion.

Baseball LL
Awe merdia lo tin continuacion di e campeonato di baseball Little League. Ariba tereno di La Fama ta hunga Viana contra di Super Cleaning, mientras cu na Lago Sport Park lo tin dos wega. E promer entre American Legion y Libbys y e di dos entre Aruba Rotary y Aruba Lions. Esakinan ta weganan di e Liga Sur.
Di Liga Noord ta worde hunga majan mainta ariba tereno di Winston na Sta. Cruz ne wega entre Pepsi Cola y Wrigleys. Den Sportcentrum Noord ta topa otro Aruba Caribbean Hotel y U.S. Keds, mientras cu den Wilhelminastadion lo ta den accion e novenanan di O So Grape y Nutricia.

Futbol
Di e deporte aki lo tin awe nochi den Wilhelminastadion e encuentro di Hootdklasse entre Sportboys y Juventud Millonarios, mientras cu majan atardi tambe den Wilhelminastadion ta hunga di A klasse deportivo contra di Sta. Fe y den Sportcentrum Noord Brittania contra di Bubali.
Esakinan ta e diferente actividadnan cu lo tene e deportistanan di nos isla ocupa durante e actual weekend.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento - Viana.
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento - Autorama
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia Na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento - Viana
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Lo de Ayer
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Salas
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budwiezer
5.45 Programma RVD
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas - Oracion
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Claausura

Hair spray den wowo

ORANJESTAD, 10 april.- Ayera mainta huez mr. B. Swanenburg a trata e caso di M. van L. kende dia promer di januari ultimo lo a kibra e windshield di un tal M. de C. na Savaneta.

Den e caso aki M. van L. a worde defende pa abogado H. Gonzalez di oficina di abogado mr. P.V. Sjiem Fat y H. Gonzalez.

HAIRSPRAY DEN WOWO
Ariba e anochi di binti tres pa binticuatro di december ultimo el a serca un dama na Companashi kende ta biba su so y a logra drenta su cas. Unabez cu el a ataka e dama esaki sinembargo no a tuma aden cu e intencionan di e caballero y a defende su mes contra dje. El a laga baha na catima y apesar di investigacion di recherche nan no a yega mas aleuw. Sinembargo dia diezcuatro pa diezcinco di maart e caballero aki a purba su suerte na Hoolberg serca un otro dama. Aki si el a hanja dificultad pasobra unabez cu su mannan no por a para na cas mas e dama a busca su hairspray y no a spray e cabeinan di C. pero a yena su wowo cu spray. Esaki a haci C. asina furioso cu el a kibra algun shutter di glas di e cas di dama. No mucho despues polis a pone man ariba dje.
Acusado no a nenga su mal intencion ningun momento. Sinembargo a reclama cu e tabata burachi y no tabata sabi loke e ta haci.

Officier di husticia Tjon A Jong a mustra sinembargo cu ta conoci cu C. no tabata burachi ora nan a gare. Mientras cu apesar di un carchi largo di kibramento di ley ariba caminda, ningun biaha C. tabata bao influencia di alcohol, mientras ta conoci tambe cu C. no sa haci mal uso di alcohol.

Fiscal a exihi un castigo di seis luna di prison di cual dos luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja.
Huez B. Swanenburg a hanja e caso masha serio y a bisa cu mester proteha e damanan cu ta biba nan so na Aruba, pa motibo di nan trabao etc. for di clase di cosnan asina. El a castiga H.C. segun pidimento fiscal.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.15 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 T.V. per Luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele-Teatre
11.00 Sign Off

Zondag

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di Siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off



LA LEY DEL AMOR

25 Florin di boet pa kibra glas di auto

Huez a condena acusado pa un boet di binticinco florin y pago di danjo di tres cien florin na exihidor civil M. de C.

Promer dia di anja 1965, a resulta un dificultad entre M. de C. y M van L. door di cual dado momento ora cu M. de C. a drenta su auto y kier a sali bai L. a dal e windshield di esaki su auto kibra. Apesar di a nenga di a kibra e windshield na promer instancia serca recherche, el a admiti esaki despues. Sinembargo dilanti huez el a bolbe nenga di a kibra e windshield reclamando cu el a haci e declaracion di dos, esta admiti debi cu el a worde bisa cu ta mihor pa e admiti e ora e por bai cas. Locual el a haci tambe.

Ayera mainta e recherchenan cu a tende a worde yama como testigo. Segun officier di husticia S.H. Tjon A Jong el a hanja cu a worde proba cu e acusado a kibra e glas di e auto. El a referi na varios declaracionan di testigunan cu a worde tendi y a declara di a mira acusado swaal e palo ariba e auto y kibra e glas.
Defensor H. Gonzalez no a hanja cu esaki a worde aproba. Alavez el a mustra tambe cu sinembargo acusado worde hanja culpable anto esaki tabata como el kier a defende su mes ora cu M. de C. a saca e auto duro ariba dje. El a pidi vrijsprak of eliminacion di persecucion judicial.

Officier no tabata di acuerdo cu esaki y a mantene su punto di bista.
Gonzalez ariba su turno tambe a mantene su punto di bista. Exihidor de C. tambe a worde yama adilanti y a mustra di ta mantene su exihencia di tres cien florin di danjo.

Huez B. Swanenburg a hanja cu e acusacion contra van L. a worde aproba y proba y a condene segun pidimento fiscal pa binticinco florin di boet of cinco dia cera. Tambe el a ordena e pagamento di tres cien florin di danjo material. E caso aki a dura como un ora.



Un di e "Aventureronan pidido di awa" sentencia pa seis luna

ORANJESTAD, 10 april.- Diabierna mainta ultimo huez B. Swanenburg a trata e caso di e caballero H.C. kende na dos ocacion, segun el a admiti el a drenta cas di dos dama soltera y a persigui esakinan cu mal intencion. Acusado a admiti tur dos acusacion pero a trata di aplica su defensa ariba e echo cu e lo tabata burachi. E manera cu el a drenta den e casnan tabata facil y rafina. Huez a hanja e caso masha serio y a condena e aventurero aki pa seis luna di prison di cual dos condicional pa un tempo di prueba di dos anja.

Masha poco nos ta tende di casonan cu damanan na Aruba a worde ataca of molestia pa un of otro caballero. Den combersacionan esaki ta worde desminti por completo, mientras cu for di parti di polis esaki majoria parti no ta worde informa Sinembargo e molestiamento di damanan na Aruba ta algo cu ta sosode varios biaha, en todo caso hopi mas biaha cu nos por ta kere. En coneccion cu e caso di H.C. kende pa promer biaha su actividadnan cu mal intencion a worde senjala na luna di december ultimo, nos a haci un investigacion cual a mustra cu en pasado continuamento tin damanan na Aruba cu a worde aserca pa cierto tiponan den nan cas naun manera rafina pero sin embargo grocero.. E investigacion cu nos a haci a mustra cu e systema cu majoria di e "aventureronan" aki ta usa ta unabez cu nan a senjala un dama cu nan ta "gusta", nan ta cuminsa persigui esaki.

Majoria parti nan ta corre den autonan grandi manera pahuins - nan y ta trata di hala atencion, nan ta bai mas aleuw y nan ta sigui tal dama te ora nan sabi unda e ta biba. Aki nan ta tene un sorto di investigacion priva y ta inspecciona e cas di e dama di dia y anochi pa mira si e ta biba su so of ki ora su casa y otro familiarnan ta laga cas segun custumbra. Unabes cu nan tin esaki bon nota nan siguiente paso ta pa aserca nan victima cu e peticion "Bo tin un glas di awa pa mi". Majoria parti di e damanan no ta pensa nada otro di duna un glas di awa y ta invita tal persona pa drenta paden y nan ta bai busca e awa. Sinembargo e caballero ta mustra un interes personal asina grandi cu eynan ta cuminsa combersa.

E damacu permiti esaki ya a hinka su mes den dificultad. Na manera rafina e caballero ta hiba e combersacion den e direccion cu e ta busca y si e dama no tene cuidao el a cai den e trampa. Y inmediatamente e caballero ta bai mas aleuw y ta cuminsa mishi etc.

E ultimo risico aki e ta tuma den gana of perde. Si e perde e ta corre y e dama majoria parti no ta mire nunca mas y door di cu e tin miedo pa su nomber worde treci den tal caso dilanti polis e ta tene e cos silencio. Otro tin miedo di worde mal comprendi pa nan casa y tambe ta laga e cos para. Esaki ta e motibo pakiko masha poco ta tende publicamente di e casonan aki, sinembargo ultimamente un di e "Aventureronan pidido di awa" a cai den su propio trampa. Esaki ta e caballero H.C.

CINE

Diasabra 10 April:

De Veer: 8.30 p.m. "From Russia with Love" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Conquist of Mycenea" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Te Vuur en te Zwaard" 18 j.

Zondag 11 April:
De Veer: 10.15 a.m. "Adieu, Lebewohl, Goodbye". all.
8.30 p.m. "From Russia with Love" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Samson and the Slave Queen". all.
8.00 p.m. "The Conquist of Mycenea" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Jason and the Argonauts". all.
8.00 p.m. "Los Hijos del Capitan Grant" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "The 7th Voyage of Sinbad". all.
8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Savaneta: 6.45 "Fun in Acapulco" all; 8.15 p.m. "The Thin Red Line" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 10/11 April Dr.: P.C. Harting; San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 10/11 April Dr. C.E. Zaandam.

Ladronnan a horta 260 mil Bolivar na Caracas

Caracas---UPI----Ladronnan a probechá di e medidanan extraordinario di seguridad qu a ser poné pa autoridadnan na Caracas en relacion cu traslado di e exdictador Marcos Perez Jimenez pe Corte Supremo di Justicia, pa cometé un golpe habil qu a produci 260 mil bolivar, mas o menos 57 mil dollar.

E robo a tuma lugar durante ayera mainta tempran prome qu Perez Jimenez a ser saca for di e prison publico na Caracas.

E hortamentu a tuma lugar den un agencia di e banco Metropolitano, qu ta situa den Avenida Baralt.

Como parti di un plan bon organisa, cuater delincuente, entre cual un mujer, a secuestra e cajero di e agencia bancaria for di su cas y a kita e yabinan di e caha di heru, loke a facilita e trabaonan.

Ne sede di e banco cincu maleante a presenta, quendenan despues di a pone revolver riba e gerente y algun cliente, a habri e caha di heru, saca e placa y te hasta a bai cu un ametrallador chikitu.

DIRECTIVA DI ANTILLIAANSE REISVERENIGING COMPLETA

ORANJESTAD, 10 april.- Durante di un reunion general di directiva dia diezcinco di maart ultimo y un reunion special di miembronan dia cinco di april Antilliaanse Reisvereniging a completa su directiva. Presidente ta senjor C. Pieters, vice presidente F. de Wit, secretario J.D. Frielink, tesorero J. Bastiaanse y senjornan M. Tromp y S. Punt a bira e miembronan.

Debi na cierto reclamonan pa parti di miembronan di e Reisvereniging encuanto di e charter pa Hulanda, directiva a nombra senjor Schenk como representante di e interesnan di e miembronan di e organisacion di biaha pa e charter menciona.

Entre tanto e organisacion tin plannan nobo pa e anja venidero entre cual un trip pa Colombia y probablemente tambe un pa Surnam

Na ocacion di e reunion di e anochi peliculanan di biahe den teritorio di Caribe a worde mustra. A resulta cu e teritoria aki tambe tin hopi di brinda encuanto vacacionan.

Un comedia sagrado presentapa alumnonan

SAN NICOLAS, 10 april.- Awe nochi lo tuma lugar den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas, un comedia sagrado ariba pasion y morto di Jesus Christo.

E lo worde presenta pa e mucha muhernan di Huishoudschool Providencia y e muchanan di Augustinius College.

Casonan di hortamento dilanti huez

ORANJESTAD, 10 april.- Varios casonan di hortamento a worde treci dilanti huez ayera mainta. Promer tabata J.C. La R. kende dia diezcuatro pa diezcinco a trata di drenta un lugar na Oranjestad pa horta. El a worde atrapa pa polis man na obra. Exihencia di fiscal tabata dos luna di prison huez a condena segun pidimento.

BUKI DI SPAAR

E,M.K. di Corsow kende dia dieztres of diezcinco di maart a trata di cobra placa di un buki di spaar cu a worde perdi tambe mester a tende su sentencia ayera minta.

El a trata di defende su mes bisando cu e ta sin trabao. Sinembargo officier a mustra cu e ta conoci como un di e figuranan di "obranan illegal" na Corsow y Aruba. El a exihi un castigo di cuatro luna di prison pa E.M.K. Huez a sentencia segun pidimento.

PLACA Y HOLISHI

E.M.M. y S.M., e ultimo un Colombiano mester a duna cuenta ayera mainta di respectivamente hortamento di placa y di un holoshi. Esakinan a worde horta for di un tal S. kende tabata burachi. E promer esfuerzo a worde haci door di un tal J.B. kende a saca e cartera for di S. ora e tabata na suela. Pero parse cu E.M. a ranca e cartera for di su man y a sigui cu e "trabao" mientras cu S.M. a gara e holoshi den un bringamento cu a resulta despues for di S. y a keda cu esaki.

Contra cada uno a worde exihi, dos siman di prison di cual ocho diacondicional pa tempo di prueba di un anja.

PLACA DI CHINES

D.L.M. di bintiun anja kende dia dos di maart a horta tres cien y cincuenta florin di un Chines caminda el a bai entrega cierto articulo pa su patron no tabatin mucho probecho di esaki.

Na promer lugar no mucho despues di e robo el a worde gara pa polis sospecha di e robo mientras cu officier a exihi un castigo di siete dia condicional contra dje pa un tempo di prueba di dos anja.

Huez a condena como peticion fiscal teniendo cuenta cu e edad di acusado y su carchi di castigo cu e na e momento tabata completamente blanco.

UN CARSON

L.F.A. naci na Santo Domingo y biba na San Nicolas a worde sentencia pa binticinco florin di boet of cinco dia cera debi cu dia s els di maart ultimo el a horta un carson den un tienda na San Nicolas. Segun e carchi di castigo di acusado ya varios biaha el a presenta dilanti e mesa berde di huez y a worde sentencia.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/8
ACF Ind.	84
Allied Chemical	56 1/4
Allis Chalmers	23 1/4
Aluminium Co.	68 1/2
Amerade	75 1/8
Am. Can.	44 1/4
Am. Foreign Power	18 1/8
Am. Metal	47 1/8
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	53 5/8
Am. Tel. and Tel.	68
Am. Tobacco	37
Anaconda Copper	61 5/8
Armour	45 3/4
Atlantic Refinery	61
Atl. Castl.	72 1/4
Bell Int.	9 3/8
Bendix Aviation	46 7/8
Bethlehem Steel	37 3/4
Blaw	33 5/8
Boeing Airplane	68 3/8
Canadian Pacific	60 5/8
Caterpillar	40 3/4
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	37 7/8
Chesepeake & Ohio	67 7/8
Chrysler	55 1/4
Columbia Gas	32
Con. Ed.	46 1/8
Cons. Elec. Ind.	32 3/4
Cong. Nan.	21 1/4
Continental Can.	51 7/8
Continental Steel	41 1/4
Corn Products	53 7/8
Curtiss Wright	19 1/2
Crown Zellerbach	56 3/8
Det. Edis	36 1/2
Douglas Aircraft	42
Dupont Nemours	237
Eastman Airlines	59 1/8
Eastman Kodak	151 3/4
Western Bancorp	36 5/8
Firestone	48
Ford Motor	56 3/4
General Electric	102 3/8
General Motors	104
General Foods	83
Gillette	34 1/8
Glidden Co.	58 1/4
Goodrich	63 1/4
Goodyear	52 3/4
Grace	55
Greyhound	23 3/8
Gulf Oil	52 7/8
Greyhound	23 3/8
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	7
I.B.M.	458
Insp. Cop.	39
Int. Harvester	79 3/4
Int. Nickel	85 1/4
Johns Manville	59
Jones and Laughlin	70 1/4
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	102
K.L.M.	40 1/4
Koppers	62 7/8
Kroger Co.	40 7/8
Lehman Corp.	31 1/8
Lockheed Aircraft	42 3/8

Loew's Inc.	19
Lonestar Cement	20 7/8
Mont Ward	37 1/8
Monsanto	90 1/4
Nat. Acme	77 1/2
Nat. Cash. Regist	79 1/4
Nat. Distillers	31 1/4
National Lead	77 3/4
New York Central	55
No. Am. Aviation	51 3/8
Olin Mathieson	48
Otis Elevator	52 1/4
Pac. Gas & Elec.	37 1/4
Pan. Am. Airways	29 3/8
Paramount Pictures	55 3/4
Penn Railroad	45 5/8
Phillips	53 1/2
Public Service E.G.	40
R.C.A.	33 7/8
Republic Steel	43 1/4
Reynolds Tobacco	39 5/8
Royal Dutch	41
Servel	4 1/2
Sinclair Oil	53
Shell Oil	57 5/8
Socony Mobil Oil	83 1/2
South Co.	67 7/8
South Rail	58 1/4
Sperry Rand	13 1/ 2
Standard Oil of Cal.	69 3/4
Standard Oil of N.J.	78
Standard Oil of Ind.	41 3/4
Standard Brands	79 7/8
Stone Webster	68
Studebaker	6
Swift & Co.	57
Texaco	75
Texas Gulf Sulphur	67 7/8
Texas Instruments	100 5/8
Textron Ing.	61
Timken Roller Bearing	86 1/2
Twentieth Century Fox	29 1/2
Union Carbide & Carbon	127 1/4
Union Pacific	42 1/8
United Aircraft	71 3/8
United Airlines	70 1/8
United Fruit	18 7/8
United Gas Corp.	36 3/8
United Steel	52 7/8
United Gypsum	83 1/4
U.S. Rubber	67 1/8
U.S. Smelting	106
Warner Bros	18
Westingh. Air Brake	44 1/8
Westingh. Electric	50
Woolworth	29 1/2
Dow Jones Index	897.90
Fund of Funds	$ 15,47
Ark la Gas	42 1/2
Brit. Am. Oil	32 1/8
Brit. Petr.	6 7/8
Creole Petr.	43
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	5 1/2
Giant Yell	14 1/2
Husky Oil	11 1/2
Norf So. Ry.	29 3/4
SBD W. Air.	9 1/4
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	80 1/4
Tech. Mat.	9 5/8

Destruccion di un organizacion di spionahe na Cuba

La Habana--UPI--Gobierno cubano a anuncia ayera destruccion di un "organisacion di Spionaje" dirigi pa un misionero norteamericano y a revelá qu "bandidonan" guerrillero anticomunista ta sigi opera riba e isla.

E anuncio, qu a ser publica solamente dos dia despues di ejecucion di un funcionario haltu di Gobierno "castrista", ta agregá qu e hefe di e "Organasacion di Spionaje" ta Herbert Caudill, di e junta misionero bautista di e parti sur, cu sede den e ciudad norteamericano Atlanta (Georgia);

Un total di 53 persona, entre cual varios religiosonan bautista a ser detené, di acuerdo cu e comunicado, qu no ta identificá e detenidonan, cu excepcion di Caudill.

Esaki ta e mayor cantidad di personanan cu nan sa anto qu a ser detene despues di un redada contra supuesto spionnan.

Aunke e anuncio no ta indica na unda e detencionnan a wordu practica, nan ta kere qu mayoria di esaki a tuma lugar den e zona di Habana.

E comunicado oficial ta afirma qu entre e actividadnan di e "organisacion di Spionaje" tabata figura e suministro di "ayuda na bandidonan rebelde" y elementonan contrarevolucionario infiltrá" riba e isla.

Caudill ta biba na Cuba for di 30 aña pasá y e ta un di e cuater norteamericano qu ta ricibi auxilio di e Junta Misionero den e pais aki. E otronan ta e esposa di e misionero, David Fite y e esposa di esaki.

E comunicado oficial ta afirma qu Caudill y otro misioneronan" a burla fe di e fielnan y, cubriendo nan actividadnan cu un mantel religioso, nan tabata recluta varios elementonan contrarevolucionario, usando nan den actonan di spionaje y subversion.

"E cabecilla di e organisacion Caudill--asina e ta agregá-a reunio informacion militar amplio, y tambe politica e economica, qu e tabata transmiti ne organismonan di spionaje di Estados Unidos, cualnan tabata ricibi su ordenan y ayudo financiero... E spionnan tabata dedica nan mes na un labor confusionista y na propaganda contrarevolucionario".

Ta solamente algun dia pasa qu e regimen "castrista " a anuncia fusilamiento di Manuel Izquierdo Gonzalez, hefe di e seccion di asuntunan general di duanán na Habana, acusá di ta pertenecé for di aña 1963 na un "organisacion di spionaje" dirigi pa e organismo central di inteligencia (CIA) di Merca y di trasmiti hopi "informacionnan valioso" ne gobierno norteamericano.

Autoridadnan no a indica si Izquierdo, un di e funcionarionan di mayor jerarquia qu a ser fusilá den e ultimo añanan y Caudill tabata pertenecé ne mesun "organisacion".

(Na Miami, entre tantu, e asociacion di dokternan cubano den exilio a bisa qu mas di 40 dokter a ser detene durante ultimo siman na Cuba, den un serie di operacionnan qu a ser hasi riba henter e isla.

E detenidonan ta sigi presu, segun e presidente di e asociacion Dr. Eugene Guertas a declará.

Ne mesun tempu, otro circulonan di exiliadonan a informa qu polisnan secreto "Castrista" dia 22 di maart ultimo a interrumpi un reunion masonica, deteniendo varios di e masonnan entre cual ta figura Dr. Esteban Valdes Castillo.

Un otro organisacion cubano, "Centinelas de la Libertad", a anuncia qu informacionnan secreto qu a ser trecé for di Cuba ta revelá morto di e hefe di guerrillero Lorenzo Martinez, den un choke contra forsanan di Gobierno den e zona di Escambray na januari ultimo.

Martinez tabata coordinador pe sector di Escambray di e movimiento di Liberacion Nacional, qu ta afiliá na Centinelas de la Libertad.

Luis Conte Aguero, hefe di e "centinelanan" a bisa tambe qu e saboteadornan anticastrista tabata esnan qu a sende un fabrica na candela pa renova neumaticonan di autonan, den becindario di e aeropuerto di Habana dia 29 di maart ultimo. E candela a dura tres ora y a destrui e fabrica, segun Conte Aguero a afirmá.

E emisora di Habana tambe a anuncia qu e prome ministro Fidel Castro, y su ruman homber Raul Castro, hefe di forsanan armá, qu a regresá ayera mainta for di un bishita largu den e paisnan comunista di Europa , a asisti na un recepcion den e embahada checoslowako na honor di un mision militar di e pais aki.

Esaki tabata e prome presentacion den publico di e prome ministro cual nan sa oficialmente den mas di tres siman.

Comunistanan a kita bloqueo di un di e camindanan pa Berlin

Berlin--UPI--Autoridadnan comunista a kita parcialmente e bloqueo di un di e camindanan qu ta bai Berlin Occidental e a indica qu nan lo por reduci e obstaculonan qu a ser pone den e turanan di pasa pe excapital aleman mas ainda.

Funcionarionan di duana di Alemania Occidental a informá qu e camindanan pa Hamburgo a ser serrá pa di dos biaha, pero mei mei anochi nan a anuncia qu e comunista a permiti algun di e trucknan di abastecimiento of autonan particular qu a ser di stop riba e caminda pa pasa.

Traffico den e principal autopista entre Berlin Occidental y Hannover, qu ta crusa Alemania Oriental te ora qu e yega territorio Oeste, tambe a cuminsa pa banda di 10' or di anochi, despues di un interrupcion di cincu ora, qu tabata e di dos di e dia ey.

E movimeinto di e vehiculonan tabata bai masha poco poco, pero tabata sigi constantemente.

Simultaneamente e agencia di noticia di Alemania Oriental, ADN a onforma qu e "prome fase" di e maniobranan conjunto, qu a ser hasi pe trupanan sovietico y aleman comunista a terminá.

E ejercitonan militar a serra e camindanan pa Berlin y manda avionnan jet door di e corredornan aereo qu ta bai pe excapital, hostigando e aviacion occidental.

Radio Pekin a califica proposicionnan di Johnson como mentira

Tokio -- UPI -- Radio Pekin a bisa qu e discurso di presidente Lyndon B. Johnson, den cual e ultimo aki a hasi proposicionnan di paz pa Vietnam, "ta nada mas cu mentiras, y decepcion."

Den un transmision qu a ser captá den e ciudad aki di China Roja nan a descartá e oferta di paz di presidente Johnson bisando qu e ta un trampa tendiente pa logra qu lo mester desarmá e movimiento Vietcong mientras qu Merca ta hasi un aparente fabor pa paz pero ta prepará pa guerra.

"Mientras Merca ta toca trompetnan di paz cu palabranan, en realidad nan ta progresando den nan preparativonan pa expansion di e guerra", asina e emisora a bisa na idioma chines.

Radio Pekin a agregá qu e Presidente norteamericano a aclará qu Estados Unidos ta keda na Vietnam lo sigi bombardea Vietnam del Norte.

Esaki ta ser considerá como un movimiento tendiente pa forsa Vietnam del Norte pa negociá paz riba terminonan norteamericano.

COMUNISTA CU A BUTA BOM DEN EMBAHADA DI MERCA LO SER SOMETE NA JUICIO

SAIGON -- UPI -- E funcionarionan survietnames a manifesta awe cu a pesar di e amenasanan di Viet Cong comunista, e terrorista cu a interveni den e colocacion di un bom den e embahada norteamericano lo ser somete na juicio.

E comunistanan, den un comunicado cu a ser duna na conoce ayera nochi, a menasa di mata e funcionario norteamericano di e servicio di ayuda, Gustav Hertz, cu a desaparece for di 2 di februari y nan ta supone cu el a ser captura pe comunistanan.
Viet Cong a afirma cu Hertz lo ser fusila si e tribunalnan di Vietnam del Sur ordena e ejecucion di e terrorista Nguyen Van Hai, cu a resulta herida y cu a ser captura den e bombardeo di embahada di Merca siman pasa.
Un vocero di polis nacional a bisa United Press Internacional cu Hai lo ser ejecuta lo depende exclusivamente di e decision di e tribunalnan survietnames y no di e amenasanan comunista.

Hai, cu a ser acusa pa "un acto terrorismo" y cu pa consecuencia por ser condena na morto, ta recuperando di un herida grave di bala den su barica. Mientras e tabata staciona un auto yen di explosivo banda di e embahada Hai tabatin un tiroteo cu Polisnan vietnames cu tabata patrulla e embahada.
Hai a mata un polis pero a ser herida y captura.

RUSIA A ACUSA MERÇA DI COMETE AGRESION NA CONGO CUBA Y VIETNAM

NACIONNAN UNI--UPI--Rusia a acusa Merca awe di comete agresion na Congo, Cuba y Vietnam, y di oculta e accion door di califique cu otro terminonan. E delgado sovietico Platon D. Morozov a bisa ne comision encarga di defini e agresion cu Merca y su aliadonan tabatin tanto temor di defini e agresion, manera "e diabel di inciénso tin".

El a añadi cu na Vietnam, e bombardeo na norte comunista ta ser explica como medida di represalia; na Congo, "e represion sangriente di e movimiento nacional di liberacion" ta ser considera un mision di misericordia, y na Cuba e bloqueo inhumano," ta ser yama "cuarentena".

E delegado norteamericano Francis T.P. Plimpton a expresa pa su parti cu Morozov tabata papia cu retraso di dos anja y mei, ora cu nan a referi ne Cuarentena den e caso di Cuba. "Tabatin, ta berdad, un Cuarentena pa preveni un enfermedad peligroso, es decir, e instalacion riba e isla di cohetenan sovietico.
Ora cu nan a kita e cohetenan, nan a lanta e cuarentenan, e a señala.
Plimpton a apunta cu "ta resulta ironico cu ken cu tata pa nan formula di inmediato un definicion di e agresion tabata precisamente un potencia imperialista cu den e ultimo 25 anjanan a ocupa pa e forsa e incorpora na su imperio varios decena di millon di persona.





Riba e foto aki nos por mira e manifestantenan ta cargando bandera di Merca ora cu nan a yega Montgomery, capital di Alabama despues cu nan a marchafor di Selma cincu dia sigui. Mas o menos 30.000 hende di color y blancu a participa den e marcha cu a caba dilanti di e Capitol gritando pa nan stop cu e discriminacion den e estado. (Foto UPI)

Trafico di Berlin pa Hemstedt ta bloquea ainda pa comunistanan

BERLIN -- UPI -- E comunistanan a serra awe pa di cuater dia sigui e principal carretera cu ta uni Berlin cu Alemania Occidental.
E guardianan fronteriso di Alemania Oriental a serra "Autobanh" di 177 kilometer nueb' or di mainta, bisando cu e tanknan y e trupanan sovietico mester a maniobra e carretera.
E paramentu di e transito di Berlin a tuma lugar a pesar di e advertencianan y protestanan alia do repentinamente.
E comunistanan a cuminsa cu nan maniobranan di hostigamiento diahuebs ultimo pa protesta pa e reunion di e parlamento di Alemania Occidental ne ciudad di Berlin. Pero e reunion parlamentaria a ser hiba a cabo ayera y e stopmentu di trafico ta sigui.
Un ora promer di cu e comunistanan a bolbe serra e carretera ne frontera entre Berlin - Occidental y Alemania Oriental e ehercito norteamericano, den un demosstracion di su derechonan di acceso a manda un convoy militar chikitu pe carretera di Berlin pa Helmstedt.
Un vocero di e ehercito a bisa cu e convoy di tres truck cu un total di seis homber a pasa sin inconveniente pa e puesto di control ruso di Belbesberg, pafor di Berlin Occidental.
Promer di cu e carretera a ser serra nueb' or di mainta e guardianan fronteriso di Alemania Oriental a demora e trafico di trucknan di e Alemannan Occidental pe ciudad di Berlin.
Polisnan di Alemania Occidental a informa cu, den algun caso, e trucknan a ser demora hasta 30 ora pa pasa pe puestonan di control ne frontera di Alemania Oriental y Occidental.
E avionnan a reaccion sovietico, cu ayera a bula hopi abao riba e ciudad, a sigui cu nan - vuelonan di hostigamiento awe. E actonan di acrobacion aerea di e aviacion ruso a ser denuncia ayera pa e aliadonan den un protesta energica den cual nan a manifesta cu e vuelo di e avionnan sovietico ta un peliger y ta representa un amenasa ne aviacion militar y comercial di e occidentalnan.



No.17

Matrimonio Obligá

ruman hombernan haya sa. Riba e tereno ey nan ta masha ouderwets. Principalmente mi ruman homber Micha, cabes di nos famia, ta masha streng, y e lo ta capas di tur cos si e haya tende algo".
"Si mi por a sospecha, ken bo tabata e dia ey, lo mi no a invitabo pa bin na mi cuarto, Patsy".
Cu rabia e ta keda miré. "Esey ta un punto di vista masha noble, Alteza. Bo ta kere anto, cu bo por permiti bo tur cos, serca un mucha muhe sencillo? Cu bo por comporta bo mes cu né, na un manera, cu hamas bo por haci cu un dama di mundo grandi?" Riba e homber su cara ta aparece un impresion burlante.
"Pero ta e mucha muhe mester sa, si e ta accepta e invitacion. Y e no mester laga tur hende ripara".
Indigná Patsy ta keda miré. "Asina? Ta e clas'i hende ey bo ta", e ta bisa cu rabia. Si bo tabata sa, kende mi ta, e ora lo bo no a baha foy bo auto, y lo bo no a trata pa drecha loke bo a danja".
"Bo ta kere, cu mi ta capaz di haci un hecho asina falso, Condesa?"
Cu bofon e ta sacudi su cabes. "Naturalmente cu mi a baha yudabo, den e caso ey. Pero lo mi a percura, pa busca un chaparone prome cu mi pidibo pa bay cu mi na mi kamber!"
Sin habla Patsy ta keda miré. E no tabata sa, cu e homber aki ta papia na serio.
"Asina", e ta bisa sorpresá. Cu un sonrisa e homber ta keda miré. E por a sospecha loke ta pasando den Patsy su curazon, y e tin gana di sa, con leeuw su rabia lo hibé.
"Mi no tin mester di un chaparone, pa protehami, Alteza. Mi mes por percura pa mi mes. Pa cos bira peligroso pa mi, mester tin dos homber pareeuw.
Cu orgullo e ta hiza su cabes den laira y su wowonan ta brilla yen di agresividad.

"Kizas un otro chauffeur?" e tambe ta puntra rabia. Patsy ta haliendo rosea pisá. Y si su wowonan por a mata, anto ta sigur cu Prins Alexis su ora a jega.
"Mi ta prefera un chauffeur y no un prins, cu no ta suficiente homber pa escohe su mes mucha muhe, pero cu ta haya mas facil pa su tata sirbié riba un teeblachi".
Patsy su palabranan a conmove e prins. Su cara a bira bleek y den su wowonan tin un brillo stranjo, cu a pone Patsy spanta, y hala un paso atras. E prins a cuminza papia un cantidad di palabra, pero Patsy no ta comprende nada, pasobra door cu e ta tanto emocioná, e prins a cuminza papia su lenga nativa. Spantá e ta keda miré, y ta sinti su curazon bati te den su garganta. Mi ta stimé. Mi Dios, mi ta stimé, Patsy ta pensa di repente. Pero despues e ta pensa margá: Awor bo a bolbe hinca bo curpa den un neishi maribomba! Bo no por a comportabo mas idiota? Tanto tempo cu bo a cuida bo curazon asina bon, pa bo no perdé pa cualkier homber, y awor bo ta enamorá di un prins extranhero.

Esta mala suerte bo tin. Di con nei abo mester a pasa un cos asina! Pero tur su propio reproche y e realizacion cu e ta enamorá di dje, no por hala e palabranan cu el a bisa den su rabia atrás. Y ademas Patsy lo no a hacié tampoco, maske cu el a haya chens. E tabata mucho confuso y rabia riba e homber cu a logra hacié bira asina. E prins sinembargo por a domina su rabia masha lihé. E rabia riba su cara a disparce, y a haya su coló natural bek. Solamente su wowonan e no por a dominá. Parce cu nan ta avisa Patsy algo. Ora cu despues di un rato, Condesa Irna a aparece ey banda, e prins no tabata sa si el a keda desilusioná of alivia. Patsy a probecha di e ocasion y a laga Irna companja e bishitante halto den e parke Sin warda un contesta, el a corre bay.

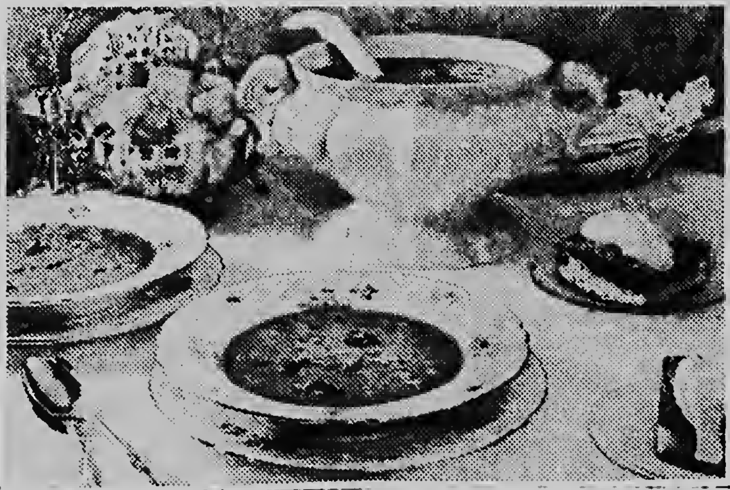
"Mi no sa kiko ta pasando cu Patsy, Alteza. Mi kier pidibo pa disculpa su comportacion stranjo. Otro biaha e no sa ta asina, y mi mes no por comprendé mas", Irna ta bisa mientras e ta dirigi su mes na e prins.
"No preocupa bo cu né, Condesa", e ta contesta.
"E ta parcemi masha espontáneo, y e ta hacimi corda binja fresco scumante".
"No, pero Patsy ta un lief mucha, Alteza. Kizas su lenga ta un poco skerpi, pero por lo demas un bon amiga, cu bo por confia riba dje. Solamente ora cu e kere, cu nan ta ataké, e por bira masha falso y casi insoportable. Pero abo no a hacié nada, pesey cu mi no ta comprende su actuacion".

Hmm", kizas e ta odiami, pasobra e sa e motibo pakiko mi a bin akinan, Condesa?" Di repente Irna ta sinti poco benauwd. Cu wowonan sin brillo e ta keda miré.
"Alteza, mi tin deseo di papia cu bo honrado y franco", Irna ta bisa. Comprensivo e prins ta admiti cu su cabes.
"Net loke ami tambe ta desea, Condesa. Nos mester ta franco cu otro, manera bon amigo sa ta cu otro".
Irna ta dal algun stap patras, y ta invité pa sinta bandi dje riba e banki, cu ta keda un poco scondi den e matanan. E prins a siguié y ta keda pará su dilanti. E ta ripara e lucha interior cu ta refleja riba su cara, e ta comprende e tristeza cu ta musira den su wowonan, y e ta cuminza sinti un inclinacion fraternal pé.
"Condesa, bo no mester miŕami, como e homber cu a bin akinan, pasobra su tata desea asina. Por fabor, mi ta pidibo pa considerami como un amigo, of mihor dicho, un ruman homber, kende bo por confia". Su stem ta zona dorcial y ta alivia e dolo cu Irna tin na su curazon un poco.
"Alteza, por fabor, no tumami na malo, pero... mi..... mi no por casa cu bo", e ta bisa por fin, despues di varios rato, y e ta evita pa mira e prins den su cara. Parce cu esaki no a spera otro cos. Nada den su cara ta musira un sorpresa, solamente e sonrisa chikito cu tabata tin riba su cara, a bira mas grandi. E ta coy Irna su mannan tene.
"Mi por a sospecha esey, Condesa", e ta bisa trankil. Cu un mirada insegur e ta hiza su cara pa miré. Na e momento aki, e no ta parce e Irna di antes, pero awor e parce un mucha muhe chikito, yen di miedo, pasobra e no sa con pa sali di e confusion den su curazon.
"Awor bo ta desilusioná, no ta berdad Alteza?" e ta puntra cu dificultad. Trankilizador e ta sonrei cu né y despues e ta bisa serio:

E ta sigui.......

PAGINA FEMENINA

SOPPIÑAN FUERTE TA PARTI PRINCIPAL



Pa: Gaynor Maddox.
Un soppi grandi, sirbi si ta posibel for di un soepterrine, por ta e plato principal di un cuminda. Ataqui tres menunan cu soppi como parti importante.
Purba nan--simpel pa prepara,hopi balor nutritivo y delicioso.
Soppi di hoffi di cunucu.
Pan chikitu hinca na fornu cu keeshi dirti.
Curazon di selderij.
Koffie lechi.
SOPPI DI HOFFI DI CUNUCU
1 bleki (11 ons) condensed tomato rice soup.
1 bleki (11 ons) condensed vegetable bean soup.
2 bleki di soppi cu awa.
3 slice di spekki, cushina y kibra na pida.
Den un paila combina, e soppinan cu awa. Keinta, birando de vez en cuando. Dorna cu kruimelnan di spekki.
CHILI ONION SUPPER SOUP
Buscuchi tosta.
Salada di groente
Pudding cu Ice Cream
Koffie Lechi
chili onion supper soup
1 bleki di soppi chile beef condensa
1 bleki di soppi di siboyo condensa
2 bleki di soppi cu awa
4 a 6 slice pan frances tosta
Keeshi raspa.
Den un paila brua e soppinan cu awa. Keinta, birando de ves en cuando. Dorna cu pan frances di strooi cu hopi keeshi raspa.
Galiña y Groente supper chowder.

Bread Sticks
Salada berde brua.
Bolo di banana cu appelsina
Koffie Te
galliña cu groente supper chowder.
1 bleki di minestrone soup condensa.
1 bleki (10 1/2 ons) condensed chicken gumbo soup.
1 1/2 bleki di soppi cu awa
1/4 koppi peterselie
Keeshi raspa.
Den un paila nos ta brua e dos soppinan cu awa y peterselie. Keinta birando de ves en cuando. Dorna cu keeshi.

Pa: Jerry Sheehan.
New York--NEA--No laga nos nenga. No ta tur hende por parce Rock Hudson riba un portret.
Pero bo por sali bon riba bo foto.
Sea bo mester para pa saca un portret ora bo slaag pa examen, o pa regala bo hendenan cu ta traha pa bo pa nan colega riba nan lessenaar o pa pagina social di bo diario, bo por tene cuenta cu un paar di detallenan.
E tipsnan ta bini parcialmente for di Fred Quellmalz, manager di Profesional Photographers of America.

Su consehonan ta bini for di sabiduria cu e fotografo no por hasi milagronan.
Unu. Yega fresca na e studio di e fotografo. Mainta tempran ta mihor cu atardi. Tuma un ora extra di sonjo tambe. "E liujanan den bo cara, Quellmalz ta bisa, MES cara Quellmalz ta bisa, mester mustra sabiduria, no cansancio.

Bisti un flus scur si bo tin un. Pero no hasiele pretu pretu, loque ta mata e Highlights". Bisti un flus di un corta conservativo, si bo kier ta ouderwets despues di a cologa dos anja na muraya.

Kita leeuw di dashinan halador di atencion. E acento mester ta riba bo cara, no riba bo cuñá su mal smaak pa regalonan di Pascu.

Un camisa Blancu lizo semper ta bon, y e mester ta cu manga largu. Cualque pose cu ta inclui bo mannan ta parce innatural si bo no tin manchet bisti. No usa colnan extravagante.

No para dilanti e camara pareciendo Leonard Bernstein dirigiendo un orkesta. Busca un pelá dos dia promer no riba mesun dia.
No tene miedo pa cubri heridanan na bo cara cu e make-up di esposa. Feita bon promer cu e sacamentu di portret, pero si bo corta bo mes, yama bisa cu bo ta bini un otro dia.



Pa: Polly Garner.
Querida Polly--Tur hende cu tin molester pa guli pildora mester usa un richi di limonada. Pone e pildora riba bo lengua, bebe door di richi y e pildora lo baha promer cu bo sa unda ela keda. Sra. M.F.

Querida Polly-- Muhernan cu ta duda di nan abilidadnan como carpinte por usa nan penja pa wanta clabunan chikitu na nan lugar, y asina evita e riesgo di dal nan dede. Sra. R.D.
Querida Polly-- Ora bo saca cine na cas, usa un borchi pa traha titulonan manera: "Raul su Fiesta", fin di siman na Wesping", "Pascu 1964" etc. Di e manera aki semper bo filmnan lo ta data, loque ta hasinan dobbel interesante ora anjanan pasa . L.C.



Poco poco y cu cuidao e futura bruid ta hasi tur e preparacionnan, mescos cu e lo mester hasi dia di su casamentu, pa asina evitá problemanan di delaster minuut. Pa agregá poco color pa contrastá cu e tradicional blancu di e shimis di bruid y e velo, e futura bruid (banda robes) ta hunta un rouge rose riba un area mas grandi cu comun di su cara. Naturalmente e ta cuminsá cu un foundation cu ta pas mihor cu tono di su complexion.

Atencion especial ta ser pone na su make-up di wowo (centro), usando potlood di wenkbrauw color maron o pretu y drechando e oogleden cu un capa di mascara. Riba dia di su boda (drechi) e ta aplicá su lipstick un biaha, lagué para promer cu pasa un serbette di papel arriba, e ta puiru su lipnan y aplicá un segundo capa di lipstick.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19 - Esté preparado para cambios. No resista el progreso. Ganancia indica si es perceptivo. Manipule la responsabilidad añadida. Vendrá un recompensa por una tarea ejecutada como es debido.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Termine lo que empieza. No deje cabos sueltos. La atención a los detalles paga dividendos. Una base sólida es necesaria para sus esperenzas, deseos. Trabaje hacia su meta con ayuda de la familie.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Su adaptabilidad le ganará un punto importante. Usted es capaz di probar las habilidades de personas de fuste. Bueno para demostrar su humor y talento especial. Una presión de dinero será relevada.

CANCER- jun. 21 a jul. 20 Estudie los métodos de los que tienen mucha experiencia . Tome notas... sea un buen observador. Podrá añadir a sus ingresos si está alerta. Note los puntos finos, después utilice sus conocimientos.

LEO- jul. 23 a agto. 22.- El ciclo está alto. Tendrá más oportunidad para poder expresarse. Las ideas brillas. La influencia se extiende. Comunfquese con un asociado que se ocupa de publicaciones, anuncios, etc/ Atraiga atención.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted se beneficiará a tráves de actividades en grupos. Aprenda haciendo. Amplíe su radio de intereses. Un conocido puede que le confíe un problema delicado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Los contactos hechos ahora probarán ser benificiosos. Intercambie ideas. Tome notas. Bueno especialmente para empresas creativas. Obtenga una insinuación del mensaje de Virgo. Sea un buen oyente. Entoaces hará progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ofrezca métodos que salven las apariencias. Añada a su prestigio por medio de la diplomacia. Sus asociados puede que no estén de acuerdo entre ellos mismos. Permanezca neutral Sea justo, pero firme.

SAGITARIO- nov.22 a dic. 21- Enfasis en los viajes y la habilidad para localizar lugares y personas importantes. Ganará su objetivo si es cabal. Sea específico. Vaya a la raíz del asunto. Encontrará la llave por medio de la palabra escrita.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Préstele atención especial a las inversiones. No pase por alto las deudas y posibilidades de cobros . Enfocados los intereses de negocios. Demuestre confianza. Demande hechos, no palabras.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Los tratos públicos han sido enfocados. Lo que usted dice y hace recibe atención. Demuestre su sentido de integridad. Adhiérase a los principios. Entonces lo que verdaderamente necesita...lo encontrará.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted rompe con la rutina. Se presentan posibilidades excitantes. Sea audaz. Tome la iniciativa . Acentúe la originalidad de pensameinto, accion. Trabaje duro, pero tómese su tiempo para descansar.

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS. Usted sería un doctor maravilloso. Lucha por lo que cree que es correcto. Y tiene un sincero deseo de ayudar a los que están enfermos o tienen problemas.

C.V.T.V.

Diabierne

3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chilados
6.00 El Tenlente
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor de un Recuerdo"
7.30 Cachucha y Ramón
8.00 Si Resbala Pierde
8.30 El Programa de Aldemaro Romero
9.30 Dante
10.00 Teatro de Lloyd Bridge
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

TELECURACAO

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Sight Gillet
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

VENEVISION

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne

2.00- La Novela del Hogar
2.20- Secretos de Mujer
2.25- La Novela Romántica
2.45- Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 - Tus Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.30 Locolandia
4.00- Mejias y sus Muchachos
5.00- Robin Hood
5.30- Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30- Club Musical
6.55- Noticias
7.00- El Santo
7.55- Soñar no Cuesta Nada
8.00- El Picaro Amador
8.30- Tribunal Popular
9.00- El Observador
9.15- Las Enfermeras
10.15- Johnny Midnight
10.30 Tertulia
11.45- Radio Caracas, Television te Dice, con Mons, Juan Francisco Hernandez.

Baylon a clasifica pa cuarto final

SAN JUAN, Puerto Rico,--UPI-- E tenista argentina Norma Baylon ayera a clasifica pa cuartonan di final di e torneo di tennis internacional Caribe-Hilton despues cu su rival e norteamericana Farel Footman no a presenta.

Tambe e australiana Margareth Smith a pasa pa e mesun reuda eliminando e mexicana Elena Subirats cu score di seis-cuater y seis-tres.

Den e torneo masculino lo hunga den cuarto final e spanjo Manuel Santana, prome den e clasificacion previa quende a derrota e danes Jorgen Ulrich cu score di seis-cuater y seis tres y e norteamericano Frank Froehling, segundo den e clasificacion cu a supera su compatriota William Tym cu score di seis-cero y seis-cuater.

Den e prome rueda di doble pa damas Norma Baylon a forma pareha cu e norteamericana Richey Dallas pa vence Eileen Pomales y Fina Cabrera di Puerto Rico cu score di seis-cero y seis-cero.

Den doble pa caballero E brasileño Ronald Barnes y e australiano Fred Stolle a uni nan forsanan pa derrota Morton Stern di Estados Unidos y Rafael Lazo di Panama cu score di seis-cero y seis-cero.

CANISIUS Y DOMINICUS COLLEGE A BIRA CAMPEON

WILLEMSTAD-Den e competencia di Lagere Scholen den categoria di futbol, e oncenan di Canisius College y St. Dominicus College a titula campeon respectivamente den grupo A y grupo B. Awor e dos clubnan aki lo enfrenta otro pa mira cual lo clasifica campeon. Awe merdia riba terreno di Casa Grandi e partido decisivo lo ser efectua. Un lastima ta cu e partido no ta ser realisa den Stadion di Rif, ya cu ei siguramente e Interes di parti di muchanan di school lo bira muchu mas grandi.



YANKEES MESTER SER ESCOHE COMO PERDEDOR

ST. PETERSBURGO, Florida,-- UPI--Esaki obviamente ta e anja pa escohe Yankees di New York como perdedor.

Nan a gana cincu gallardete consecutivo. Ningun club te ainda no a yega di gana seis anja consecutivo.

Pero Yankees a gana e banderin anja pasa a pesar di e actuacion no masha bon di hopi di su peloteronan cu ta integra e equipo. Si Tony Kubek, Tom Tresh, Joe Pepitone y Cletis Boyer hungando di acuerdo cu nan antecedentenan, mester bolbe gana.

Su alineacion regular ainda ta e crema di Liga Americana.

Manager Johnny Keane lo tin problemanan cu Yankees, pero e ta acostumbra cu problemanan.

Mickey Mantle probablemente lo ta pafor y paden di wega debi na su pianan. Aunke Whitey Ford a ser palea den weganan di exhibicion recientemente, e ta bisa cu su braza cu cual e ta pitcha no ta molestie.

Mel Stottlemyre lo ta disponibel hinter anja.

Tambe nan lo tin Pete Ramos, Jim Bouton y Al Downing.

Elston Howard parce ta den condicion pa un bon anja.

Roger Maris lo suministra e musculo ora Mantle ta for di wega.

Pa medias Blancas cu lo ta e rivalnan mas serio, e pitcheo ta sobresaliente cu Juan Pizarro, Gary Peters y Joel Horlen den prome linea y Hoyt Wilhelm como respaldo. E problema mas grandi ta e obtencion di carreda.

Baltimore. feliz cu e bon forma primaveral di e nobato Paul Blair den center, tin potencia solido cu Boog Powell, Sam Bowens y Brooks Robinson. Si tur cos sali bon cu Hank Bauer nan por gana.

Cleveland, manera ta parce ta esun cu lo duna e susto e anja aki. Birdie Tebbets tin bon pitchernan manera Sam McDowell y Luis Tiant y tin potencia den Rocky Colavito y Chuck Hinton pa acompaña Leon Wagner.

Minnesota ta ricu na potencia pero pober den fieldeo. E lanzamentu despues di Jim Kaat y Camilo Pascual ta masha debil. Detroit tin posibilidadnan, pero tin mester di pitchernan. Los Angeles tin pitcheo, pero falta di pitcheo. Boston por actua bon cu manager Billy Herman pero lo hasi e poder di Dick Stuart di menos.

E ultimo adquisicionnan di Senadores for di Dodgers lo yuda hopi pero e pitching staff ta masha pober. Kansas City tabatin un mal primavera debi na lesionnan y problemanan cu Jim Gentile.

LA LEY DEL REVOLVER













INDIOS TA CAMPANJA PA FOMENTA INTERES DI BEISBOL CU AYUDO DI UN PAAR EX YANKEE

Pa Curt Block.
NEW YORK -- UPI -- Indios di Cleveland ta campanjando pa fomenta interes di beisbol na Cleveland cu ayudo di un paar di hungador ex-yankee.

Manager general di e tribu, Gabe Paul a realisa e deal durante off-season y a presenta cu un paar di bellesa manera Rocky Colativo y Kansas City, y Chuck Hinton di Washington.

Pero e obtencion mas grandi tabata adquisicion di un paar di hungador yankee --pitcher derecho Ralph Terry y Stan Williams.

Williams un californiano di 6 pia y 4 inch, quende a gana solamente un wega pa Yankees temporada pasa y cu a ser adquiri pa Indios luna pasa, a limita Gigantes di San Francisco na cuater hit y a retira e ultimo dies bateadornan en linea pa Indios registra un victoria di 4-1.

Indians ta hanja mas asistencia publico den Municipal Stadium, o The National Football League Cleveland Browns.

Pero for di e regreso di Rocky Colativo, un favorito bieu y exito relativo di 15-13 di e club e temporada aki a mustra un aumento di recaudacion cual a subi mas cu e marca di 800 mil dollar.

Vic Davalillo y Leon Wagner a contribui cada uno cu un hit y un doblete ora cu Cleveland a registra su segundo victoria riba Gigantes den Cactus League.

Den e mesun liña, e campeonnan mundial Cardenales di San Louis ta buscando un talento nobo durante off-season y a presenta cu Bob Purkey, excincinnatti, quende ablanquea Mets durante cincu inning ayera ora cu e parranan corra a logra un victoria di 6-1.

Purkey, quende manager Red Schoendienst ta yama un di e mihor "pitchernan di placa", a baha su promedio di ERA na 1.74 ora cu Cardenales a iguala nan record di weganan di exhibicion na 13-13. Ed Spiezo, e sensacion nobato cardenal a connecta un triple, aumentando su promedio na bate na 533. Sinembargo e homber util di 23 anja lo hanjele den prome pa hanja un puesto riba lista, ya cu e hungador ta train tercera base y leftfield caminda nos tin hungadornan solido manera Ken Boyer y Lou Brock respectivamente.

Centerfielder Curt Flood a bai di cuater-cuater y Boyer a connecta tres hit den e ultimo triunfo di Cardenales na Florida.

Dos exdodger a yuda Senadores di Washington na un triunfo di 8-3 riba Baltimore, cual ta e quinto victoria consecutivo di Senadores.

Ken McMullen a permiti cuater hit y e pitcher derecho Phil Ortega a duna solamente dos hit pa e ultimo cincu inningnan.

Cincinnatti a connecta 13 hit, di cual 12 tabata na man di Gary Peters, pa Rojos gana Chicago White Sox, cu anotacion di cuater-uno.

Jim O'Toole, Sammy Ellis y Bill McCool a combina nan labor pa Rojos . Catcher Bill Bryan a connecta un grandslam ora cu Kansas City Atletics a pone fin na nan loosing streak di nuebe wega cu un victoria di 8-4 riba Minnesota Twins.

Jacksonville Suns a probecha di tres error di Dodgers pa gana nan cu score di 4-1. Pitcher zurdo Dick Lemay a permiti Los Angeles solamente un hit den seis inning.

Derechonan Bouton y Pedro Ramos a derrota Bravos di Milwaukee 6-1 riba solamente cuater hit. yankees a connecta solamente cuater hit, pero dos di nan tabata homerun di tres carreda di Joe Pepitone y John blanchard.

Torneo di futbol Jules Rimet

LIMA,--UPI--E seleccionado di Peru a reanuda su entrenamentu pa interveni den e torneo eliminatorio pa Copa Mundial Jules Rimet di Londres, enfrentando Venezuela y Uruguay.
E seleccion nacional di Peru mester hunga dia 14 na Sintiago contra e seleccion representativo di Chile na benificio di e personanan cu a sufri perdida den e reciente terremoto cu tabata tin na e pais ei.
Dia 28 di juli proximo e equipo nacional chileno lo bini Lima pa realisa e segundo partido.

CAMPEONATO DI TENNIS E ANJA AKI MAS TEMPRAN

WILLEMSTAD-Campeonato di tennis local pa loke ta referi categoria damas e anja ki lo cuminsa mas prome cu manera a sosode den anjanan anterior. Durante e reunion general di miembronan a ser pidi pa no realisa e campeonato di damas durante lunanan di vacacion loke a ser acepta.
E encuentronan di damas singel, damas doble y doble mixto awor lo ser efectua den luna di mei. Encuentronan masculino y doble lo ser realisa durante luna di juli. For di awor e damasnan ta ser notifica pa pone nan mes mas mihor posibel den condicion pa e campeonato cu lo cuminsa den dos luna, y asina logra e honor mas haltu di tennis riba nos isla.
Ta intencion pa durante luna di September pa realisa e prome campeonato antillano di tennis na Aruba, na cual lo tuma parti den tur categoria di e campeonnan di Aruba y Corsow.



GANADOR TRIPLE SALTO -- Ira Davis di Philadelfia Pioneers Club ta gana e evento di triple salto durante encuentronan entre estado cu a ser tene na New York City. Su salto di 52 pia 10-3/4 inch (16.12 meter) tabata suficiente pa e record National Amateur Athletic Union ser expande cu 15 inch.

Koufax ta sufri rheumatismo

LOS ANGELES,--UPI--Sandy Kpufax actualmente tin un condicion basta malu na su elleboog cual lo impediele di cuminsa e prome wega di temporada contra Mets di New York dia 12 di april. Koufax ta sufri di arthritis--gewrichtsontsteking-.

Dr. Robert Kerlan, quende a examina Koufax na nan trainingscamp, despues cu e pitcher estelar a bini for di Los Angeles, a bisa cu e condicion di Koufax ta drechando poco poco.

Actualmente e ta den top di su carrera, asina e dokter di club a bisa, pero ya e ta tirando duru pa dies anja.

Kerlan a agrega cu mientras no ta caramentu pa arthritis, nan lo bai tratando di ponele na un condicion cu e por sigi picha. Nos no ta trata di cura tur cos.

Koufax, quende su carrera ta inclui tres wega no hitter, a aparece na cuminsamentu di springtraining casi completo recupera di un lesion cu e tabatin na su elleboog, cual a ponele keda inactivo pa e seis ultimo simannan di temporada pasa. Su aparicion riba monticulo pa Dodgers mescos cu esun di Johnny Podres a duna Los Angeles speransa di gana pennant e anja aki.

Kerlan a yama general manager E.J. Bavasi via telefon na Vero Beach, y a dunele e siguiente informacion. Sany ta sufriendo di rheumatismo na su elleboog robes, cual de bes en cuando ta lanta molestiele. Lo e keda na Los Angeles pa tres o cuater dia mas o menos. Ainda ta un poco tempran pa duna resultadonan di e tratamentunan cu lo ser aplica.

Bavasi a bisa cu e consehonan di dokter encuanto Koufax su aparicion den e prome wega dia 12 contra Mets no ta asina sigur.

Koufax, quende a sufri un serie di lesionnan den e ultimo anjanan no tabata di bon humor pa duna comentario.

E pitcher di 29 anja tabata inactivo meimei di temporada 1962 cu un dede cual pa poco a causa Dodgers di Los Angeles e banderin mundial. E tempu el e tabatin un record di 14-2.

E nativo di Los Angeles tabata e prome pitcher di Liganan grandi cu a gana 19 wega cu solamente cincu derrota a pesar di e pobre actuacion di su club. Pero poco despues di su shutout riba Cardenales di San Louis dia 16 di augustus, su elleboog a lesiona y esei a impidiele di continua restu di temporada.

El a gana e Trofeo Cy Young e anja anterior cu 25 victoria.

Dia cu el a yega trainingscamp el a declara cu su brasa ta bon, absolutamente magnifico. Ainda tin un poco stijf den e schouder pero esei ta normal. Esei ta sosode tur primavera. No lubida cu mi no a tira un bal durante invierno. Koufax a tira mas tantu inning cu su otro compañeronan di equipo prome cu el a bai reexamina--30, incluso un derrota di dos-cero contra Chicago White Sox cu 10 ponche.













BUCHI ROBEZ






PEPITA

















ALCALDE SAN JUAN PUERTO RICO NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 april.- Cu avion di TCA for di San Juan a yeg a ayera tardi na nos isla doña Felisa Rincon Guatier, e conocido alcalde di San Juan Puerto Rico. E lo ta acompanja pa dos ruman muher y alavez door di e director di Public Relations, srta. Cuchi Rincon, y su social Hostess, senjora Rosita Auffant. Manera conoci no mucho tempo pasa gezaghebber di Aruba senjor senjor O.S. Henriquez a invita e alcalde pa haci un bishita na Aruba.

Na honor di e bishita halto aki gezaghebber y senjora lo duna un recepcion na nan cas.

Cu e mes un vuelo un decena di personahenan importante di Puerto Rico ta worde spera na nos isla, en coneccion cu e campanja di publicidad organisa door di oficina di turismo.

Como representante di gezaghebber senjora Felisa Rincon Gautier lo worde ricibi na aeropuerto pahefe di oficina di turismo na Aruba senjor Michael Kuiperi.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA LIONS

ORANJESTAD, 10 april.- Trocadero a tuma lugar ultimamente durante un reunion semanal di Lions Aruba e stipulacion pa un directiva nobo di e club menciona. Pa e puesto di presidente y tesorero tabatin unicamente un candidato, respectivamente Harry Posner y Frans Schuit. Vice presidente a worde proponi senjor Frans Croes, Carlos Juliao, Tico Kuiperi, Alfonso Mirep, Dick Tuschiek, Theo Hese y Leo Berlinski. Pa secretario senjornan Ebby Arends y Everett Beaujon. E eleccion pa e directiva nobo lo tuma lugar dia binti un di april.

Gobernador Lions a sali pa Venezuela

ORANJESTAD 10 april. - Acompanja pa su secretario -tesorero E. Oehlers, senjor Oscar Marugg gobernador di Lions padistrito E-1 a sali pa Venezuela caminda e lo bishita seis club di e distrito. E clubnan aki ta San Lorenzo, Mengrande, Bachaguero, Matiquez, San Rafael y Paragaypon na Cabimas senjor Marugg lo tene su ultimo reunion. E convencion di e distrito na Puerto Lamar lo worde trata akinan. Parse cu e interes pa e convencion aki tin masha hopi interes di e Lionsnan na Antillas. E convencion di e Leonnan lo tuma lugar entre binti uno y bintitres di mei,

BASIL SCHMIDT A GRADUA PA MACHINIST

SAN NICOLAS, 10 april.- Basil Schmidt di Lago, kende a sali pa Corsow dia bintinuebe di maart como un aprendiz machinist ariba remolcador Esso Oranjestad, lo bolbe e fin di siman aki como un machinist di remolcador cu diploma di gobierno.

Mientras na Corsow pa assisti den supervision di trabao den drydock ariba Esso Oranjestad, el a pasa e examinacion di gobierno pa machinist di remolcador.

MONTEVIDEO,--UPI--E asosacion uruguayo di futbol a resolve pa ofrece na Asosacion central di futbol di Chile, un partido entre seleccionnan di Uruguay y di Chile, na benificio di e victimanan di e reciente terremoto. E asosacion a laga e fihacion di e fecha y e lugar pa e partido liber na e entidad chileno.